81STE JA.. AGANG No. 14758 ZATERDAG 10 OKTOBER 1964

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: A. J. M. H. de Mug • Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukerij, Willemstad • Kantoor: Conscientiesteeg, 27 - 29 • Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

Kolonel van VS in Caracas ontvoerd

Chantage om leven van een Zuidvietnamees?

CARACAS (RTR) — Kolonel Michael Smolen, plaatsvervangend hoofd van de vertegenwoordiging van de Amerikaanse luchtmacht in Caracas, is gisteren bij zijn woning ontvoerd, vermoedelijk door de Castro-gezinde „Nationale Bevrijdingsstrijdkrachten" (FALN), die al verscheidene spectaculaire ontvoeringen op hun naam hebben. Zo zijn onder meer de beroemde Spaanse voetballer Alfredo di Stefano en de Amerikaanse kolonel James Chenault enige tijd door door de FALN vastgehouden. De FALN heeft 'n aantal radiostations telefonische meegedeeld, dat kolonel Smolen in het centrum van Caracas gevangen wordt gehouden en goed wordt behandeld. De autoriteiten in Caracas hopen dat, als steeds het geval was, de ontvoering is gepleegd voor publiciteitsdoeleinden en dat het leven van de kolonel niet in gevaar is.

De Amerikaanse ambassadeur in Caracas stelde onmiddellijk na de ontvoering de Venezolaanse minister van Buitenlandse Zaken op de hoogte, die zich op zijn beurt in verbinding stelde met president Leoni, die een bezoek brengt aan de staat Falen. Kolonel Choate, Smolens chef, was getuge van de ontvoering. Hij zou Smolen met de auto ophalen om dan met hem naar kantoor te rijden. Toen hij dien villa naderde zag hij, dat enkele met machinepistolen gewapende mannen Smolen in een limousine duwden en onmiddellijk op volle sneiheid wegreden. De wagen werd later ruim een kilometer van de villa verwijderd leeg teruggevonden.

Chantage

De Amerikaanse ambassade in Saigon heeft zich vandaag in verbinding gesteld met de Zuidvietnamese autoriteiten in Sagon in verband met de ontvoering van kolonel Michael Smolen, plv hoofd van de vertegenwoordiging van de Amerikaanse luchtmacht in de Venezolaanse hoofdstad.

Volgens een woordvoerder van de ambassade schijnt de ontvoering neer te komen op een geval van chantage. Kolonel Smolen zou door zijn ontvoerders worden vastgehouden als gijzelaar tegenover het leven van een Vietnamees, die ter dood was veroordeeld wegens een aanslag tegen het leven van de Amerikaanse minister van Defensie, McNamara, toen deze in mei een bezoek aan Zuid-Vietnam bracht.

Het Zuidvietnamese ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de Amerikaanse ambassade laten weten dat een datum voor de terechtstelling van de Vietnamees nog niet is vastgesteld, zodat een verzoek om uitstel van de executie niet behoeft te worden ingediend.



Hoogtepunt in het tweede bedrijf als De Wijze Kater de conspiratie tegen de koning ontmaskerd Geen haas béarnaise met sauce naturelle staat er op het menu, doch gewoon dakhaas. Vandaar, dat de koning zoveel muizenissen kreeg over ratten. Maar De Wijze Kater gruwt van het kannibalisme voor hem. Met mensen is dat anders; zij slachten elkander af (aanduiding van de wereldoorlog I, die juist achter de rug is). V.l.n.r. kok J. v.d. Male, hofdame Lies Bergsma, De Wijze Kater Henk van Ulsen, lakei Gerard Verhey, koning Wim Hesse, prinses Hanny van Buren, lakei Hans Jansen, Jonathan Dik Boukema.

(Zie pagina 3)

Jongen (6j.) na aanrijding overleden

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Gistermiddag omstreeks half een is op de Suffisantweg de zevenjarige Siegfried Hodge, die aan de Winston Churchillweg woonde, door een auto aangereden. Het kind werd per ambulance overgebracht naar het St. Elisabeth gasthuis, waar een arts de dood constateerde. Vermoed wordt, dat het kind is aangereden door een auto die reed in de richting van de Schottegatweg-noord. In verband met deze zaak is de 26 jarige bestuurder van een personenauto door de politie gehoord.

Recordvlucht van Lufthansa

SCHIPHOL (ANP) — Een Boeing 707 van de Duitse luchtvaartmaatschappij Lufthansa heeft een nieuw record gevestigd. Het vier-motorige straalvliegtuig, de D-ABOV „Duisburg", legde de route New York-Keulen af in vijf uur en 46 minuten. Normaal duurt een vlucht tussen de twee steden over de Atlantische Oceaan zeven uur en 20 minuten.

Ondergrondse explosie in VS

WASHINGTON (AFP). — Op het proefterrein van de V.S. in de Nevada-woestijn is gisteren een ondergrondse kernontploffing teweeg gebracht. De Amerikaanse commissie voor kernenergie deelde mee, dat de proefneming geschiedde in het kader van het programma-„Ploegschaar", ter bevordering van de toepassing van kernexplosieven voor vreedzame doeleinden, zoals bijvoorbeeld de aanleg van havens, het graven van kanalen, enz.

Bus in rivier in Brazilië

SAO PAULO (RTR) — Minstens vier kinderen zijn omgekomen toen een bus met 25 volwassenen en 25 kinderen in Igrata, Sao Paulo, in een door de regen gezwollen rivier stortte.

Minnaar schiet vrouw te Santa Maria neer

Dader vanmorgen nog voorvluchtig

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Gisteravond omstreeks zeven uur is een vrouw, de circa 33-jarige A.J.B., door een 48-jarige man door twee schoten uit een vuurwapen zodanig gewond, dat zij bij aankomst in het ziekenhuis overleed. Het drama speelde zich af in de omgeving van de Juliana-bar aan de Winston Churchillweg te Santa Maria. De dader was hedenochtend nog voortvluchtig.

Een verhouding, die tussen het slachtoffer en de man bestond, schijnt geleid te hebben tot moeilijkheden, die hun ontknoping vonden in de schietpartij van gisteravond. De man, die overigens met een andere vrouw gehuwd is, had een kind met het slachtoffer. Gisteravond moet het tot een uitbarsting zijn gekomen. Op een gegeven moment werden bezoekers van de Juliana-bar opgeschrikt door het knallen van twee schoten. Op de wegberm nabij de bar zag men een man en een vrouw aan het worstelen, waarbij de man een vuurwapen in de hand gekneld hield. Een van de barbezoekers kwam tussenbeide en wist de man het wapen uit de hand te rukken. De man rende daarop de Seroe Fortuna-weg op. De vrouw bleek door twee schotwonden in de hals geraakt te zijn. In zeer ernstige toestand werd zij per ambulance naar het ziekenhuis overgebracht. Daar aangekomen bleek zij reeds aan haar verwondingen te zijn bezweken.

Juanita Castro voor invasie Cuba

MIAMI — (RTR) — Een gewapende invasie op Cuba zou worden gesteund door bijna alle Cubanen, zo heeft Juanita Castro op een persconferentie in Miami gezegd na aankomst uit Mexico-stad. Zij zei van haar broer, Fidel Castro, dat „zo zeker als God bestaat, de dagen van Fidel geteld zijn".

Brand teistert Britse ambassade in Moskou

Twee uur na begin verlof blussing?

MOSKOU (RTR). — Een brand heeft vrijdag in Moskou een gedeelte van de Britse ambassade ernstig beschadigd. Het Russische persbureau „Tass" maakte melding van een explosie. Ambassadefunctionarissen hebben meegedeeld, dat ongeveer twintig Russische brandweerlieden op het dak van de oostelijke vleugel van de ambassade zijn geklommen, maar er schijnt geen gevaar te hebben bestaan voor het aantreffen van geheime stukken.

Enkele uren nadat de Russische schildwachten voor de ambassade uit een raam op de bovenverdieping rook hadden zien kringelen, was de brand geblust. Er hebben zich geen persoonlijke ongelukken voorgedaan, maar de schade aan de oostelijke vleugel, waarin de consulaire en financiële afdelingen en de „Britse Club" zijn ondergebracht, is aanzienlijk. Het ambassadepersoneel haalde direct na het brandalarm de schrijfmachines en paperassen uit de bedreigde vleugel, daarbij geholpen door mariniers van de Amerikaanse ambassade, en redde een portret van koningin Elisabeth.

Brandweer geweerd

Volgens het persbureau „Tass" woedde de brand al bijna twee uur, toen Russische brandweerlieden het gebouw eindelijk mochten binnengaan. Pas toen het dak van het gebouw vlam vatte, kon de brandweer de ambassadefunctionarissen ervan overtuigen, dat snel ingrijpen vereist was, wilden niet de naburige gebouwen eveneens door het vuur worden aangetast. Zelfs toen nog mochten slechts zes brandweerlieden naar binnen. De anderen, ongeveer honderd man, moesten geruime tijd werkloos toezien, aldus „Tass".

Britse ontkenning

Functionarissen van de Britse ambassade spraken het bericht van het Russische persbureau tegen. „Wij vinden het Tass-bericht niet geheel juist. De ambassade heeft geen enkel verzoek afgewezen. Alle verzoeken werden ingewilligd", aldus een woordvoerder.

Britse vorstin in Quebec gearriveerd

Sfeer van onrust hangt boven stad

QUEBEC (RTR). — In Quebec, waar koningin Elisabeth van Engeland vanochtend is aangekomen, begonnen gisteren kort na middernacht talrijke politiemannen posities in te nemen langs de route, die de Britse vorstin en haar echtgenoot in een kogelvrije auto zouden volgen. Over de stad hing een geest van onrust. Men vreest moeilijkheden van de kant van de Frans-Canadese voorstanders van een zelfstandig Quebec.

In de stad wemelde het van politie en militairen, die alle auto's op de toegangswegen controleerden. In de haven waar het koninklijke jacht „Britannia" afmeerde, houden kikvorsmannen een oogje onder de waterspiegel. Gisteravond betoogden ongeveer tweehonderd studenten in Montreal tegen het bezoek. Zij riepen „revolutie" en „leve het vrije Quebec". De politie heeft gewaarschuwd, dat zij tijdens het vorstelijke bezoek, dat twee dagen duurt, geen betogingen zal tolereren.

Tegen geweld

De leider van de grootste separatistische partij, R.I.N., heeft gezegd: „Wij zijn tegen geweld in Quebec en wanneer leden van onze beweging zich daaraan bezondigen, zullen zij worden geroyeerd."

Op een protestbijeenkomst, die tweeduizend Franssprekende Canadezen gisteravond in Quebec hielden, klonken kreten „Elisabeth aan de galg". De bijeenkomst was uitgeschreven door de beweging voor nationale onafhankelijkheid. In een pamflet werden de Frans-Canadezen opgeroepen naar Quebec te komen om te protesteren tegen „vernederingen" door buitenlanders aangedaan, en huizen en auto's van zwarte vlaggen te voorzien.

In schrijle tegenstelling tot de enthousiaste ontvangst, die de Britse vorstin in de afgelopen week in Charlottetown was bereid en ook tot die, welke haar in 1959 bij haar bezoek aan Quebec ten deel viel, ontbrak vandaag in Quebec elk vreugdebetoon. Er werd vrijwel nergens gevlagd en slechts in enkele winkeletalages viel een portret van de koningin te bespeuren.

OAE WIJST KLACHT VAN TSJOMBE AF

Kongo onderkent Nasser als gevaar

CAIRO (AFP) — De Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (OAE) heeft gisteravond op een buitengewone vergadering van de staats- en regeringsleiders der aangesloten landen in Caïro „met algemene stemmen" de klacht van premier Tsjombe van Kongo tegen de Verenigde Arabische Republiek afgewezen, zo heeft radio-Caïro bekendgemaakt.

Volgens een communiqué van de organisatie is de klacht van Tsjombe niet ontvankelijk, omdat het besluit om de Kongolese eerste-minister niet tot de conferentie van Caïro toe te laten was genomen door „de conferentie van niet-gebonden landen en goedgekeurd door de gezamenlijke Afrikaanse afgevaardigden". De secretaris-generaal van de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, Diallo Telli, heeft de opdracht gekregen aan Tsjombe te laten weten, dat zijn klacht niet in behandeling wordt genomen.

Tsjombe is intussen uit Caïro in Parijs aangekomen. Op de luchthaven las hij de pers een verklaring voor. Tsjombe zei niet alleen naar Caïro te zijn gegaan om deel te nemen aan de conferentie van niet-verbonden landen, maar ook om met de Egyptische autoriteiten te trachten een oplossing te vinden voor het Kongolese goud, dat op onwettige wijze door de VAR in beslag is genomen. Ook zou hij nog niet opgeloste handelsvraagstukken hebben willen bespreken.

Positie versterkt

Hij noemde de houding van de Egyptische regering ongehoord in de geschiedenis van de moderne diplomatie. Gevraagd of hij dacht dat het incident in Caïro zijn invloed had verminderd, antwoordde Tsjombe: „Integendeel, de solidariteit rond de Kongolese regering en haar eerste-minister is er door versterkt. Zwart Afrika beseft thans het gevaar, dat president Nasser vertegenwoordigt in zijn verlangen om het Afrikaanse continent te overheersen".



Olympisch Tokio is op het ogenblik een doorlopende internationale ontmoeting. Foto: de Nederlandse zwemsters Winnie van Weerdenburg, Truus Looys en Adrie Lasterie (v.l.n.r.) maken nader kennis met een hockeyspeler uit Kenya.

Olympische Spelen Tokio vandaag plechtig geopend

TOKIO (ANP) — De keizer van Japan heeft de 18e Olympische Spelen geopend. 75.000 mensen waren daarbij aanwezig van wie 4.000 de nacht in parken hadden doorgebracht. Gisteravond regende het nog maar vandaag was het stralend weer. Na het hijsen van de vlaggen begon de opmars van de 95 delegaties met voorop de afvaardiging van Griekenland.

Grootste evenement in historie van sportwereld

In rijen van tien kwam de enorme groep van de V.S. met witte Texashoeden binnen, onmiddellijk gevolgd door de in getal bijna even sterke delegatie van de Sovjet-Unie achter de rode vlag met sikkel en hamer, die in één hand (afwisselend rechts en links) werd getorst door de gewichthef-reus Yuro Vlasov. Als 64e land kwam de Nederlandse équipe binnen achter de vlag, die Anton Geesink droeg. De hoop en verwachting, dat hij de vlag in één hand zou dragen, werden niet bewaarheid.

Geopend

Na een toespraak van de president van het organisatiecomité, Yasukawa, klonk de stem van Pierre baron De Coubertin, vastgelegd tijdens de Olympische Spelen van 1936. Vervolgens sprak de president van het I.O.C., Avery Brundage, die keizer Hirohito in het Japans verzocht de Spelen officieel voor geopend te verklaren. De keizer sprak de woorden uit, waarnaar de gehele sportwereld vier jaar lang had uitgezien: de Spelen van Tokio waren geopend.

Olympische vlag en fakkel

Een fanfare voor trompetten was het sein voor acht matrozen van de Japanse marine om de olympische vlag binnen te dragen en voor het eerst klonk de olympische hymne, gezongen door een gemengd koor. Kanonschoten weerklonken, tienduizenden ballonnetjes in de olympische kleuren werden losgelaten en onder stormachtig applaus werd de olympische fakkel binnengedragen en werd het vuur ontstoken door de Japanse student Yosjinori Sakai, die geboren werd op de dag, dat de atoombom op Hirosjima viel. Weer dreunden kanonnen en klonk het gezang van het koor. De vlaggedragers stelden zich in een halve cirkel rondom het spreekgestoelte op en de Japanse turnkampioen Takasji Ono sprak de olympische eed uit: „Uit naam van alle deelnemers beloof ik, dat zij zullen deelnemen aan deze Olympische Spe-

(Vervolg naar pag. 5)

Druk van China op niet-verbondenen

NIEUW DELHI (RTR) — Een woordvoerder van het Indiase ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vrijdag de Chinese verklaring inzake het Chinees-Indiase grensgeschil betiteld als een poging, om de conferentie van niet-verbonden staten in Caïro onder druk te zetten.

China had eerder op de dag bekendgemaakt geen bezwaar te hebben tegen besprekingen met de Indiase regering over dit geschil, op basis van de door de Colombo-landen gedane voorstellen, aldus meldde het Chinese persbureau „Nieuw China" uit Peking.

De Indiase woordvoerder zei dat China niet de Colombo-voorstellen inzake een staakt-het-vuren had aanvaard, die India als een noodzakelijke eerste stap beschouwt op de weg naar vreedzame onderhandelingen over het grensgeschil. Hij zei dat indien China wil onderhandelen zonder deze voorstellen te aanvaarden, „dit slechts kan betekenen dat China de voorwaarden wil dicteren voor een oplossing van grensgeschillen op basis van een eenzijdig staakt-het-vuren en terugtrekking van troepen, zonder een poging te doen de vertrouwenscrisis op te heffen, ontstaan door China's massale aanval in 1962".

Soekarno voor Nederlandse TV

DEN HAAG — In een uitzending voor de Nederlandse televisie heeft president Soekarno vrijdagavond o.a. gezegd dat hij graag naar Nederland zal komen, wanneer hij daartoe een uitnodiging krijgt.

RADIO-TELEVISIE

zaterdag

CUROM — 18.00 Noticia; 18.15 Toptoeklanken; 18.45 Voor het slapen; 19.00 Nieuws; 19.15 Discovaria; 20.15 45 toerenplaat; 20.30 Variedad musical; 21.00 Philips music box; 21.30 Zd. Am. dansmuz. 22.55 Ter overdenking.
WERELDOMROEP.
19.10 Com. nieuws; 19.12 Ned. nieuwsjournaal; 19.19 Progr. overz.; 19.20 Olympisch journaal; 19.40 Nord ring V; 20.12 Van Heinde en Verre; 20.33 Leestafel; 20.42 Ter overdenking; 20.45 Nieuws; 20.46 Fin. Econ. overz.. 25-30 m.: - 18.00 Spaans prog.; 20.00 Spaans prog.

TELECURACAO — 17.00 Kinderuurtje; 17.30 Ecos de la patria; 17.45 Nieuws; 18.00 Teletopico; 19.00 Living word; 19.15 American outlook; 19.30 Ripcord; 20.00 Broadway goes latin; 20.30 Hennessey; 21.00 Nieuws; 21.15 Rawhide; 22.15 Defenders.
TELEARUBA — 17.30 Ramar of the jungle; 18.00 Public service; 18.45 Bat Masterson; 19.30 Public service; 19.45 Our miss Brooks; 20.15 Nos tera; 20.45 Nieuws; 21.00 Combat; 22.00 Nurses.

zondag

CUROM — 09.00 Kerkdienst; 10.00 Klassieke muz.; 10.30 Zondagmorgen zonder zorgen; 11.30 Voetbaluitslagen uit Ned.; 12.00 Progr. overz.; 12.03 Kath. Morgenwijding (om de 2 weken); 12.30 Nieuws; 12.45 „Christus tot de volkeren der aarde gebracht"; 13.00 Sluiting; 16.00 Opening; 16.02 Conjunto Universal; 17.00 Zuid-Amer. muz.; 17.45 Jeugduitz.; 18.00 Noticia; 18.15 Perlas Del Caribe; 18.45 Verhaaltje voor het slapen; 19.00 Nieuws; 19.15 Operetteklanken; 19.30 Boekenrubriek; 20.00 Concert; 20.45 Kerkelijke Aktualiteiten; 21.00 Openbaar Kunstbezit; 21.15 „Zoeklicht op Nederland"; 22.15 Rustige muz.

WERELDOMROEP — 25-30 m.: - 17.30 „Happy station. 25-31 m.: - 17.30 Nieuws; 17.36 Progr. overz.; 17.37 Sport; 17.50 Intermezzo; 17.55 Nicolaas Beets werd 150 jaar geleden geboren; 18.25 Week in Ned.; 18.40 Ter overdenking; 18.45 Nieuws; 18.46 Progr. voor morgen. 31-49 m.: - 19.00 Nieuws; 19.06 Progr. overz.; 19.07 Sport; 19.20 Intermezzo; 19.25 Nic. Beets werd 150 jaar geleden geboren; 19.55 Week in Ned.; 20.10 Ter overdenking; 20.15 Nieuws; 20.16 Progr. voor morgen.

TELECURACAO — 17.00 Kinderuurtje; 17.30 Kingdom of the sea; 18.00 Teletopico; 18.15 Elis Juliana; 18.40 RK uitz.; 18.45 Nieuws; 19.00 Gobierno di Corsow; 19.30 Everglades; 20.00 Hazel; 20.30 TV per luchtpost; 21.00 Nieuws; 21.15 Trio los principes. Sensacion juvenil; 22.15 Roaring 20's.
TELEARUBA — 17.30 Sheena of the jungle; 18.00 This is Britain; 18.15 Lago; 18.45 Nieuws; 19.00 Rafo Wever; 19.30 Sport; 19.45 Hazel; 20.15 Bold ventures; 19.45 Nieuws; 21.00 Rawhide; 22.00 Tightrope.

maandag

CUROM — 06.30 Opening; 06.33 Goeden morgen; 06.45 Met muz. naar school; 07.00 Nieuws; 07.15 Curomblad; 08.00 Nieuws; 08.15 Helmuth Zacharias; 09.00 V.t. B; 09.30 Nieuws; 10.40 Klassieke muz.; 11.15 Licht muz.; 11.30 Pop. muz.; 12.00 Noticia; 12.10 Seguridad den trafico; 12.15 Lunchmuz.; 12.30 Nieuws; 12.45 Artist van de dag; 13.00 Muziek; 14.00 Ballet en suite; 14.30 Muziek uit België; 15.00 Musica de hoy y siempre; 15.15 Gesproken brief; 15.30 Verzoekplaten; 16.00 Hora supersonico; 17.00 Peticiones.
WERELDOMROEP — 13-16 m.: - 12.30 Opening; Engels nieuws; Com. nieuws; Ned. nieuwsjournaal; Engels nieuws; Com. nieuws. 25-31 m.: - Nieuws; 17.40 Com nieuws; 17.42 Ned. nieuwsjournaal; 17.49 Progr. overz.; 17.50 Dezer dagen....; 17.55 Muziekmemorandum; 18.10 20 jaar geleden werden in Putten 630 mannen weggevoerd; 18.25 Ned. liedjes; 18.40 Ter overdenking; 18.43 Nieuws; 18.44 Beurs; 18.46 Progr. voor morgen.

Amstel Brouwerij voorziet in helft van koolzuurvraag

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — De sinds enige tijd in gebruik genomen installatie van de N.V. Amstel Brouwerij om droog koolzuur om te zetten in vloeibaar koolzuur kan voor bijna de helft in de behoefte aan koolzuur op Curacao voorzien. Hierdoor kunnen de klanten (onder meer de limonadefabrieken) hun koolzuur niet alleen goedkoper krijgen, maar tevens is de service groter en is de wachttijd minder geworden. Tijdens een persconferentie op de Amstel Brouwerij deelde drs. H. J. Sprock mee dat de export aan buitenlandse schepen en naar gebieden als Guadeloupe 15 tot 20% bedraagt van het geproduceerde bier. De biermarkt op Curacao wordt voor ongeveer 70% van Antilliaans bier voorzien, terwijl dit percentage op Aruba ongeveer 50% bedraagt.

Markt Aruba 50%, Curacao 70%

Tot voor korte tijd kon de koolzuur na een uitgebreid proces van filtering slechts in droge toestand worden bewaard. In twee tanks van tesamen 108 kg. werd het opgeslagen Met de nieuwe installatie kan men eenderde voor de brouwerij zelf gebruiken en tweederde in vloeibare vorm omzetten om het in cylinders via de groothandelaar in koolzuur, de heer A. Jesurun, aan de verbruikers te verkopen. Zo kan de brouwerij 80.000 lbs leveren van de 200.000 lbs die men op Curacao per jaar nodig heeft.

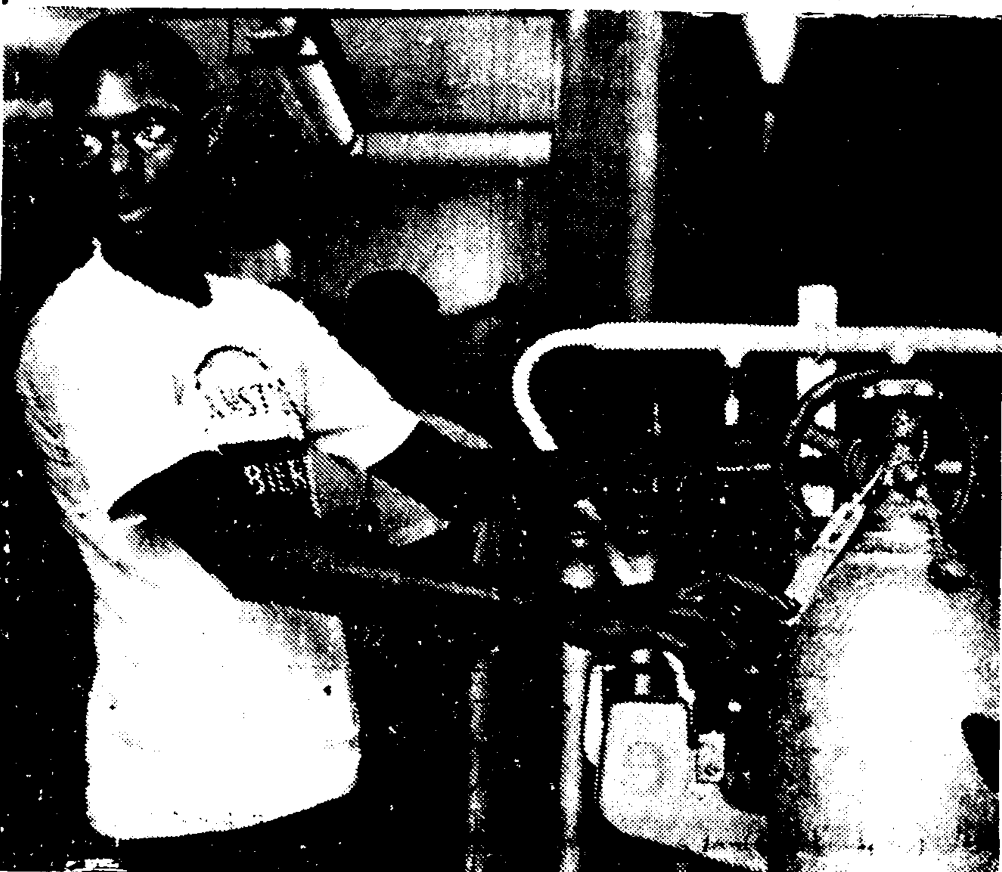
Veiligheid

Het proces zelf dat met veel gesis, gebonk en via filters en compressoren plaats vindt, is tamelijk ingewikkeld omdat met de apparatuur de 0,1% onzuivere stoffen die nog in de koolzuur zitten als zij in de koolzuurafdeling terugkomt, moeten worden weggewerkt. Bij een temperatuur van 22 graden Celsius en onder een druk van 20 tot 25 atmosfeer wordt de CO_2 vloeibaar gemaakt. Daarmee is het werk nog niet afgelopen, omdat de cylinders na tien beurten getest worden, waarbij zij met een hydraulische pomp tot 200 kg. volgeperst worden. Gevaar voor uit elkaar springen bestaat hierbij niet omdat water geen ontploffing veroorzaakt.

Export

In het bedrijf, met zijn gigantisch leidingennet van vele kilometers en zijn uiteenlopende temperaturen van -2 graden tot + 35 graden, werd verleden jaar 22.000 hl. bier gebrouwen, terwijl de bierconsumptie op de Antillen ongeveer 32.000 hl. bedraagt. De capaciteit van de brouwerij bedraagt 35.000 hl. In het bedrijf vinden ongeveer 60 mensen werk met het transport er bij en aanverwante zaken wordt dit ongeveer 100 mensen. Ondanks de vele hoofdbrekens die het vervoer bezorgt, worden regelmatig hoevelheden Antilliaans bier verscheept naar Panama, Haiti, Martinique, St. Thomas, St. Bartlomey en Guadeloupe. De technische leiding van het bedrijf en ook van de koolzuurinstallatie berust bij ir H. Kuyver en chef-machinist B. Brugman, terwijl Humphrey Martina het vervullen van de cylinders toonde.

Nadat het koolzuur in vloeibare vorm is opgeslagen in een grote tank wacht het slechts op het overbrengen in de cylinders, waarin het naar de verbruikers wordt vervoerd. Werknemer H. Martina demonstreert met vaardige hand hoe dit in zijn werk gaat, terwijl een weegschaal aangeeft of de fles gevuld is.



SCHEEPSBERICHTEN

TANKERS — Caltex Pernis 8 vn. Pto. Miranda nr. Perthamboy; Gulf Italian 9 590 nw Kaap Verdische eilanden nr. Pto. La Cruz; Katelysia 9 300 nno Bermuda nr. Pta. Cardon; Kermia 9 900 zzo Bermuda nr. R'dam; Koningswaard 9 vn. Le Havre nr. Pta. Cardon; Krebsia 150 w Ouessant nr. R'dam; Kryptos 9 65 w Ouessant nr. Cur.

Weer enkele jeugdige diefjes aangehouden

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — Opmerkelijk is het toenemende aantal diefstallen en inbraken dat op Aruba door jeugdige diefjes wordt gepleegd. Gistermiddag werd gebeld, dat in een woning te Zeewijk in San Nicolas een inbraak in een woning had plaats gevonden. In verband hiermee werd een 15-jarige jongen aangehouden, die bekende in het huis te zijn geweest. Er werd niets vermist. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

In verband met diefstallen van rijwielen en andere kleine diefstalletjes werd in Oranjestad een 15-jarige jongen aangehouden. Het onderzoek duurt voort.

Vannacht omstreeks half een werd gemeld dat een dief een woning aan de Nassaustraat binnendrong. Een onderzoek wees uit, dat de dader(s) een bloempot dwars door een ruit had(den) gegooid. De indringer(s) sloeg op de vlucht.

Uit een woning in de Oranjestraat te Oranjestad werd een bedrag van f. 20 ontvreemd, terwijl de bewoners in een andere kamer naar de TV zaten te kijken.

Boekengeschenk uit Griekenland

ORANJESTAD — De bibliothecaris dr Joh Hartog heeft dezer dagen aan zuster Gregoria van het San Pedro Hospitaal een aantal boeken in modern Grieks beschikbaar gesteld. Regelmatig worden in het hospitaal Griekse zeelieden verpleegd, die niets te lezen hebben.

Dr Hartog stelde zich enige tijd geleden in verbinding met koninginmoeder Frederica van Griekenland. Doordat de koning kwam te overlijden ontstond er enige vertraging in de afwikkeling, maar koningin Frederica schreef de heer Hartog hem gaarne behulpzaam te zijn bij het zoeken naar lectuur, die de zeelieden wel zou liggen. Een paar weken geleden arriveerde er een pakket uit Athene. De koningin deed de boeken cadeau.

Luchthaven van Aruba drukker

BEATRIXLUCHTHAVEN — De vorigemaand (tussen haakjes september 1963) landden op de Beatrixluchthaven 273(271) vliegtuigen, waarvan 250 (217) commercieel, 10 van de overheid (29) en 13 sportvliegtuigen (25). Deze vliegtuigen brachten 10495 (10304) passagiers, waarvan 3773 (4842) inkomende, 2560 761) transito en 4062 (4701) uitgaande passagiers.

Verkiezingen Lago-Spaarplan

SEROE COLORADO — Op 14, 15 en 16 oktober zullen bij de Lago verkiezingen worden gehouden om een vertegenwoordiger in het bestuur van het Lago Spaarplan te kiezen. Hiervoor werden, zoals wij reeds berichtten de heren F. L. Maduro, H. Geerman en C. Yazagaray kandidaat gesteld.

Petronia nog in Nederland

ORANJESTAD — Van personen, die de afgelopen dagen telefonisch contact hadden met minister E. O. Petronia vernemen wij, dat de minister nog steeds in Nederland verblijft. Het is nog niet bekend, wanneer de minister naar de Antillen terugkeert.

Botsing kruispunt; schade van f. 1000

ORANJESTAD — In de Shakespaerstraat/Beatrixstraat vond gistermiddag om half zes een verkeersongeval plaats. De bestuurder van een personenwagen verleende geen voorrang, terwijl de bestuurder van de andere personenauto te veel links reed. Schade f. 1000.

Trainerscursus

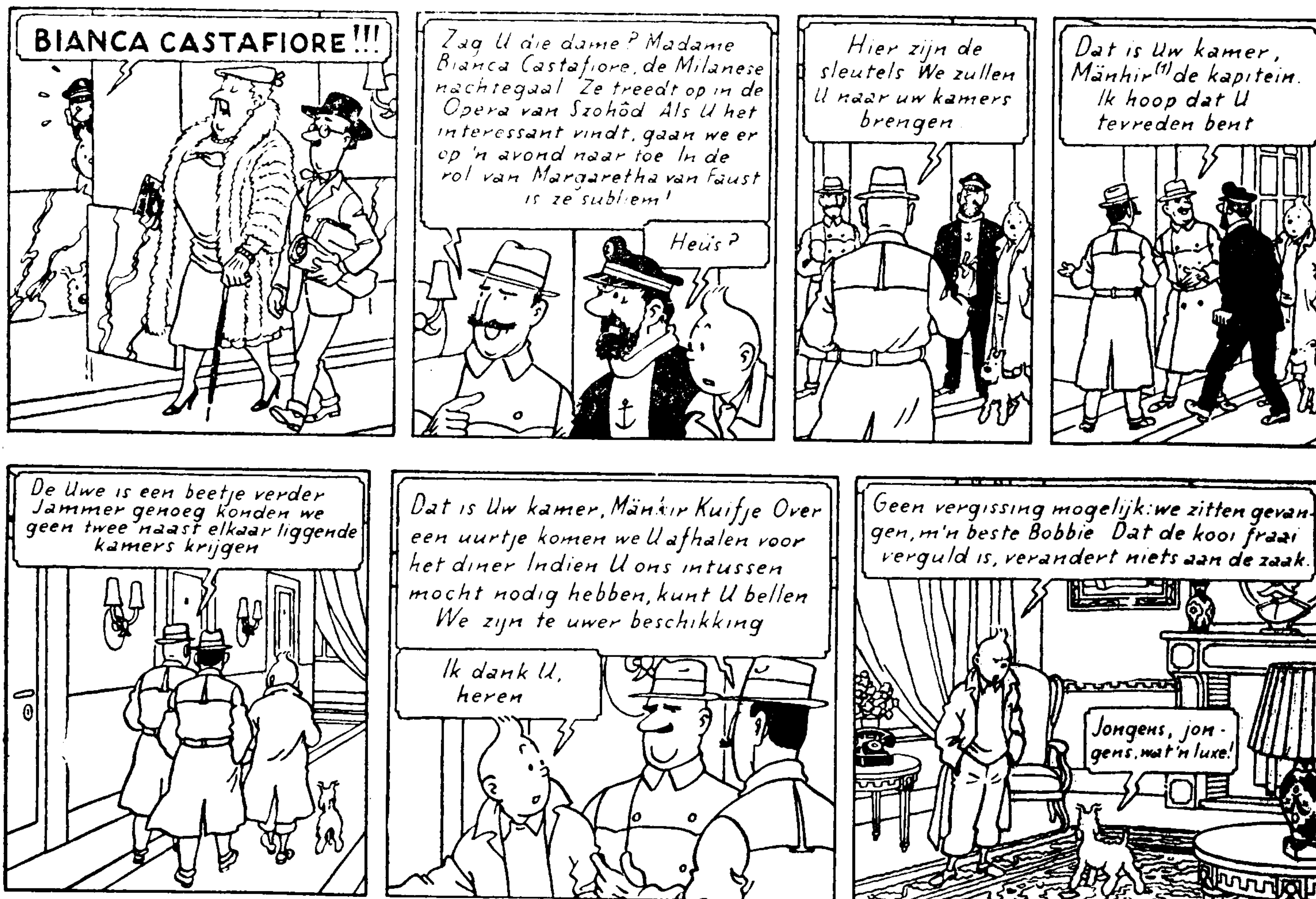
ORANJESTAD — Woensdag 14 oktober begint in het Wilhelminastadion de trainerscursus van de Aruba Sport Unie. Maandagavond vindt de officiele inschrijving van de cursisten plaats waarbij de inhoudt van de cursus besproken zal worden.

Pyromaan steekt tien branden aan

BONN (DPA). — Een 34-jarige brandweerman heeft na hardnekkig ontkennen toegegeven, dat hij in Völkingen (nabij Saarbrücken) tien branden had gesticht. De schade wordt op 10.000 Mark geschat.

KUIFJE

De zaak zonnebloem



FEUILLETON

HET LICHT KEERT WEER

door **JOZSEF RABAY**

33)

In de verte, waar de weg afboog, schemerde het dennenbos. Als een felgroene burchtwal stak de rand er aan omhoog. De wind streek over de toppen van de zilverdennen. De weg was breed en zanderig, zo rul, dat hij zich onder de voetstappen leek te openen. Hij had al het lieflijke van het land over de Duna. Aan de rechterkant rijpte het gele koren, aan de linkerkant lachte vrolijk het tegen de avond bloeiende koolzaad. Langs de kant van de weg liep een sloot. Op de oevers duizenderlei bloemen, op veel plaatsen in blauwgroene vlekken campanula's met hun zijdezachte kelken. Hier en daar stonden sleedoornstruiken, hun zure bessen waren al zwart. Soms droeg de wind de geur van de vlierstruiken aan, waaruit op het geluid van de voetstappen, kleine vogels opvlogen. Victor zag hoe Katalins gezicht helemaal opklaarde. Haar lichaam strekte zich, de haak van haar stok had ze aan haar pols gehangen. Ze liepen gemakkelijk, alsof het zachte, warme zand een tapijt was. Overal om hen heen was stilte, boven hun hoofden flinsterden de zilveren antennes van de zomer, de zomerdraden.

„Katalin", begon Victor, „ik wil voortaan hier blijven, in jouw nabijheid.. Ik heb je al tweemaal verteld, dat ik van heel ver hier bij mijn oom gekomen ben."

„Is de wereld groot?" vroeg het meisje en haar woorden gaven Victor de indruk, dat ze er graag over zou horen vertellen.

„Heel groot. Waar wij wonen is maar een klein stadje."

„Dat week ik wel. Als ik 's morgens begin, kan ik tegen de middag alle straten doorkruist hebben, van het stoomgemaal tot het station."

„De stad waar ik vandaan kom, is zo groot, dat er in vier- vijf huizen meer mensen wonen dan hier in een hele straat. En langs het trottoir rijden de mensen in elektrische trams."

„En de zee?" vroeg het meisje en ze bleef staan.

„De zee? Stel je voor, Katalin, dat je honderden dagen en nachten door zou gaan, zonder stil te houden. En overal onder je voeten water, water, water. Maar zulk diep water, dat je ook dagen zou nodig hebben om naar de bodem te zwemmen."

„Lieve hemel", zei het meisje, „ik zie het." En ze beschreef met haar beide armen een wijde boog om zich heen.

„Zeg, meneer......"

„Waarom spreek je me zo aan", viel Victor haar in de rede. „Zeg toch Victor. Je weet immers, dat ik zo heet."

Katalin bloosde.

„Mag dat?" vroeg ze.

„Je zoudt me er een plezier mee doen."

„Meneer Vi-Victor."

„Geen meneer. Alleen Victor."

Hij greep de hand van het meisje en sloot er zijn vingers omheen. Katalins vingers beefden een ogenblik. En zo, hand in hand, liepen ze verder.

„Victor, hebben ze de dief al gepakt, die het geld gestolen heeft?"

„Heb je daarvan gehoord?"

„Oom Meller vertelde het nog dezelfde morgen. Ze hebben bij Berek een klein vermogen gestolen, zei hij."

„Ja, het is wel een zware slag. Het spijt mij zo, dat ik er niets van gemerkt heb, maar ik slaap aan het einde van de binnenplaats in net zo"n kleine hoekkamertje als jij. De dief is naar de kamer aan de straat gegaan. Eerst is hij naar de zolder geklommen en vandaar binnendoor naar het magazijn."

„Mevrouw Berek moet steeds lopen te huilen.. Geen wonder. Ik hoor bij ons altijd, hoe hard je moet werken voor een pengö en hoe duur alles is."

Ze hadden de bosrand bereikt. Rechts staken heel in de verte de torens van het kasteel van Döbrök op. Het bos ruiste zacht, Katalin luisterde.

„Een orgel", zei ze. „Hoor maar."

Ook Victor luisterde. Werkelijk, het klonk als orgelspel. Hij keek in de blauwe diepte van het dichte bos. Ergens klonk het geklop van een specht.

„Ben je niet moe, Katalin?"

„Neen."

„Laten we toch maar wat gaan zitten."

„Goed."

Victor trok zijn jas uit en spreidde die tegen de kant van een droge sloot. De wind deed de boord van zijn openstaande hemd wapperen. Ze strekten zich naast elkaar uit, met hun gezicht naar het bos, achter hun rug lag de zandweg. Geen kar, geen bespannen wagen kwam voorbij, de autobus reed deze kant niet uit.

(Wordt vervolgd)

Antilliaanse ploeg: ouder en jonger...

Van de leider van de Antilliaanse delegatie, die aan de Olympische Spelen te Tokio deelneemt, ontvingen wij een brief, geschreven in het vliegtuig toen de Antillianen van New York naar San Francisco vlogen. De heer Gustavo de Jongh schrijft: „Om 3.30 p.m. New York -tijd landde het PAA-vliegtuig op het Kennedy International Airport. Nadat aan alle formaliteiten was voldaan, waren we weer een uurtje verder. Hierna ging de groep in twee taxi's naar de stad, waar kamers gereserveerd waren bij de YMCA."

De brief gaat verder: „Omdat het al laat geworden was werd besloten geen bezoek meer af te leggen aan de World's Fair, maar om naar de Radio City Hall te gaan. Het was werkelijk een show van kaliber, die ons voorgeschoteld werd", zo schrijft de heer De Jongh, die over de volgende dag (maandag) zegt: „Het was al vroeg reveille. Op het programma stond nu het bezoek aan de Fair. Alle leden van de Antilliaanse ploeg vonden de Fair fantastisch. Deze manifestatie beschrijven is onmogelijk. Men moet de tentoonstelling gezién hebben om het te gelóven".

„Van San Francisco gaat het via Honolulu naar Tokio. Voor ons zal het een vreemde gewaarwording zijn om over de 183ste graad vliegend plotseling 24 uur ouder te worden en te gaan leven op woensdag in plaats van dinsdag. Naar gelang men echter verder vliegt, gaat de tijd weer terug". Tot zover de heer De Jongh over de reis naar Tokio, waar zij inmiddels zijn ondergebracht naast de Nederlandse deelnemers.

CURACAO
Agenda

ZATERDAG
Cinetruck - Heden te Sta. Cruz, morgen te Suffisant en maandag te Jan Doret.
Botica's - Caribe tel. 12777; Central tel. 23281.
Sport - 16.00 Opening Koempoelan op het terrein van Brakkeput mei mei.
ZONDAG
Sport - 10.00 Baseball in het Rifstadion; 10.00 Tafeltennisfinale op Dam Negropont; 14.30 Softball op het terrein van De Koning te Jandoret; 15.00 Defilé van de JSC in het Rifstadion.
Gasoline pompstations - Frederik - Salinia; Winkel - Hendrikplein; Broekman - Sta. Maria; Isa - Plantersrust; De Jongh - Mundo Nobo; Maduro - Bieshcuvel.
Weekend-dienst eilandsgeneeskundigen - Stad: Dr. J. E. Loe, Plantersrust 7, tel. 23243; 2de distrikt: Dr. F. Gorsira, Landhuis „Rust en Vrede", tel. 35404; 3de distrikt: Dr. M. R. W. B. Berkenvelld, Dokterswoning Soto, tel. 48090.

Emmastad

OS/Telecommunication - Kantoor open: 07.00-16.30, tel. 2307; M. E. Celestina tel. 0-43880; B.g.g. tel. 9.
Personnel services: L. M. Ridley, Orinocoweg 16, tel. 0-23422; Voor passage: (Reisbureau Maduro) M. Botelho de Medeiros, Winston Churchillweg 129, tel. 0-43780. B.g.g. tel. 9-9.
N.V. C.S.M.-Ships' Agency - Kantoor open: 07.30 - 24.00 tel. 2551/2458.
Alleen voor dringende aangelegenheden - 00.00 - 07.30 tel. 9.

Kerkberichten

CURACAO zondag

H. MISSEN
Sta Ana 6.30 8 9 19; Pietermaai 5 7 8 9 19; Sta Familia 5 7.30 9 19; Coromoto 6 7.30 8.30 19; Wishi 5 6.30 8 19; Sta Maria 5 6.30 8 19; Jan Doret 6 8.30 18 Suffisant 6 7.30 9 19; Gr. Kwartier 7.15 8.30 18; Janwe 5 7.30 8.30 19; Sta. Rosa 6 7 8 9 19; Montagne 5.15 8.30 19; Westpunt 5 8.30; Lagoen 17; Soto 5 6 17 Barber 5 8.30; Wacao 19; San Willibrordo 5 8; Steenrijk 5.30 7.30 8.30 19 Brievengat 6 8 18; Buena Vista 5 8 19 Zuid Bonam 7.30 17;
NEDERLANDSE PREEK
Pietermaai 9, Sta Ana 9; Sta Familia 2de en 4de zondag 9; Janwe 8.30 19 Sta Rosa 9;
CRECHE
Sta Rosa 7 8 9 bij de Zusters; Zuid Bonam onder de H. Mis van 17 uur in de jongensschool.
MISSEN IN DE WEEK
Sta Ana 6 6.30 7; Pietermaai 5.30 6 6.30 7; Sta Familia 6.30 7; Coromoto 6.30 Wishi 6.15 7; Sta Maria 6 6.30; (woensdag en zaterdag 7) Jan Doret 7; Suffisant 6.30 7; Gr. Kwartier 6.30 7 (Woensdag en donderdag 7.45); Janwé 6.30 (vrijdag 7.30); Sta Rosa 6 6.30 7 (woensdagmiddag 17); Montagne 6.30 Westpunt 6.30 (zaterdag7) Lagoen donderdagmiddag 18.30; Soto 6.30 (zaterdag 7); Barber 6.30; San Wilibrord 6.30; Steenrijk 6 6.30; Brievengat 6.30; Buena Vista 6.15; Zuid Bonam 6.30.

PROT. KERKDIENSTEN

Ver. Prot. Gem. Cur. - Fortkerk: 09.00 uur Ds. Gerbrandy; 19.00 uur Ds. Gumbs; Emmakerk: 09.30 uur Ds. Gumbs; 19.00 uur Ds. Gerbrandy; Ebenezer Church: 10.15 uur Ds. Gerbrandy (Jeugdd.); 19.00 uur Hr. v.d. Laar; Fortkerk en Emmakerk crèche tijdens ochtenddienst.

Aspirant-agenten vanmorgen beëdigd

WILLEMSTAD — Vanmorgen om acht uur zijn door hoofdcommissaris van politie, mr J. P. van der Steur, negentien aspirant-politicagenten beëdigd. Dinsdag begint voor hen de stage in de practische dienst voor acht weken. Deze stage wordt gevolgd door een verblijf van zes weken op de opleidingsschool, daarna is er een repetitie-cursus van zes weken. Deze periode wordt afgesloten met twee weken praktische dienst. Na het goed doorlopen van de examens worden zij uiteindelijk als agent 2e klas afgeleverd.

De namen van de beëdigde agenten luiden: R. C. van Aanholt, E. F. J. Barrow, M. E. Comenencia, R. O. A. Davelaar, F. Does, N. E. Evertsz, W. R. Flocker, W. W. Gonesh, C. F. F. Hansen, C. B. Molina, M. G. Nicolaas, H. O. L. Pandt, L. P. Pietersz, L. E. Rasmijn, E. P. S. Rekondie, H. R Schoobaar, J. Spijker, J. J. Willekes en P. F. de Windt.

De Wijze Kater hoogtepunt in het Curacaose toneelleven

Er is maar een uiting na de première van De Wijze Kater: een groot succes. Niet in de wel eens vriendelijk, doch clichématige betekenis van deze woorden, doch precies aangevend, wat er mee gezegd moet worden. Het applaus in het 900 plaatsen rijke, goed geoutilleerde openluchttheater van Curaçao, Asiento, klonk er te zwak voor; doch het stierf dan ook weg onder de grote hoge koepel van deze toneelzaal. Wat dit applaus aan kracht inboette, werd voor het oog vertolkt met een zee van bloemen — zelfs een boeketje uit Holland voor Henk van Ulsen — en geschenken voor regisseur en vertolker van de titelrol Van Ulsen en initiatiefnemer Dick, A.N.V. v.d. Werf. Een daverend resultaat na maandenlang zwoegen, zoals ANV-voorzitter Jan Droog het dankbaar zei: met reelbeleerend toneelgenoegen voor de voorstellingen, die nog zullen volgen op Curaçao en Aruba. Een gebeurtenis, waarmee het jubilerende Algemeen Nederlands Verbond, dat zich zestig jaar jong toont, in de welkom maat zijn. Een gebeurtenis van de eerste toneelorde, zo ingrijpend, dat, als wij goed zijn ingelicht, de vliegroutes, die anders storend zouden kunnen werken, te dezer gelegenheid een streepje werden verlegd.

Sprankelend teamwork, succes geinspireerd door Van Ulsen

De AMIGOE heeft reeds uitvoerig aandacht geschonken aan de voorbereidingen. In een apart interview werden de maskers en pruiken — die vooral de toch wel wat eisende Van Ulsen aanspreken — van de heer Matthijs en de zijnen belicht. Andere aandacht werd in de krant van dinsdag besteed aan het stuk zelf, het boosaardig sprookje van Herman Heijermans, die honderd jaar geleden werd geboren. De Nederlandse toneelgroep Puck had het in 1951 op het repertoire; het Amsterdamse gezelschap Studio kwam ermee in dit herdenkingsjaar; en Studio zal het opnieuw met Van Ulsen spelen, nadat hij is weergekeerd van Curaçao, waar een „verenigd toneel" successen tegemoet gaat.

Heijermans is hier niet zo bekend. In Nederland evenmin. Wij hebben bijna niets van hem gelezen. In de schooltijd was hij een beetje in de ban. In onze jeugd kwam wel Robert en Bertram op de planken, maar altijd zo, dat het een lachsucces was, waarbij Heijermans' moraal van het spel in het wazige verdween. Kniertje en haar tragedie was „slechts" volkstoneel. Een enkel boek werd gelezen en vergeten. En zijn Falklandjes waren de Kronkeltjes van die dagen, doch wij waren nog niet aan krantelezen toe. Heijermans is eigenlijk weer pas in dit herdenkingsjaar voor de massa naar voren gehaald.

De journalist

Zo ook met De Wijze Kater, geschreven op het vel van Jan Musch, maar nooit door ons gezien. Wij kenden de tekst niet anders als fragmentair uit een recent artikeltje van Obermann in Hervormd Nederland. Daarom was het toneel van gisteravond — Heijermans maakt toneel mógelijk — een verrassing. Vooral gemeten naar het voorproefje, de inleiding op het boosaardig sprookje in het programma, dat doet schijnen, dat Heijermans min of meer met het hoofd in de wolken voor Andersen zou hebben gespeeld.

De Wijze Kater was voor ons — historisch en dank zij de overlevering van een wijze vader — zó reëel als een sprookje nauwelijks kan zijn. Heijermans ontpopte zich in de eerste plaats als een journalist, die met rake scherpe schets het tijdsbeeld tekent, en die in een opiniërend artikel een en ander van een kanttekening voorziet. Zijn socialistische afkomst, zijn teruggrijpen op Zola zelfs hoeven daarbij niet eens ontdekt te worden. Doch zijn slager met de leverworst is niets anders als een hekeling van de eenheidsworst, die van '14 tot '18 een schrikbeeld was van de Nederlandse massa's. Bordpapier voor leer verzinnebeeldde niet alleen de schaarste door de oorlog, doch vooral het verdwijnen van goed materiaal voor goed geld in de smokkel naar Duitsland. Krijt gevoegd bij meel ter bereiding van brood was niets anders als het sparen van goed meel, dat te eigen bate werd verkocht op de zwarte markt. De bourgeoisie was niet alleen de bourgeoisie uit de rood-geijkte taal, doch vooral de aanduiding van verfoeilijke OW-ers, door onze medewerker dinsdag al gemerkt als „weldoorvoed, vervettend, luierend rapalje".

Pieter Jelles ?

Heijermans' schildering van het hof behoeft geen verklaring. Zijn instelling, doch vooral ook de gebeurtenissen rondom hem bieden stof. In 1848 rolden de kronen door Europa, in 1918 gingen er nog veel meer van de hoofden, welk verschijnsel in 1945 zich herhaalde met mate, omdat er al niet zoveel gekroonde hoofden meer waren.

Was het een profetische blik van Heijermans? Immers het programma van het ANV geeft het jaar 1917 aan als de geboorte van De Wijze Kater. Het einde van het verhaal heeft ons aan het twijfelen gebracht. Het rechtspreken van de kater valt in ongenade bij de koning. Het volk mort opstandig achter de coulissen, niet tegen de koning maar tegen de kater. En deze vlucht naar het dak. Toen De Wijze Kater daar zo stond in zijn natuurlijke gedaante, dacht lakei Pierre, dat het de duivel was. Voor ons zat er iets in van een tekening van Pieter Jelles Troelstra, die wij overigens een goed hart toedragen. Albert Hahn heeft hem, als wij het nog goed weten, eens met een duivelskop getekend voor De Notenkraker. Hij werd, tegen de verwachting in, ook tegen de eigen verwachtig, verguisd door het volk, toen hij dacht, dat in 1918 zijn tijd gekomen was. De Wijze Kater Troelstra verdween tijdelijk van het toneel.

1917 of 1919 ?

Nergens hebben wij kunnen vinden, vanmorgen in alle vroegte, of mogelijk de journalist Heijermans dit tijdsbeeld bedoeld heeft. Wel vonden wij in de Winkler Prins het geboortejaar van De Wijze Kater als 1919; het onlangs verschenen Drama en toneel van Shaw tot Brecht door S. Melchinger geeft hetzelfde jaar. Nog twijfelend zijn we bij de Wetenschappelijke Bibliotheek te rade gegaan. Daar hoorden wij, dat Stuiveling 1918 noemt, en dr Prinsen in een letterkundige geschiedenis, die in 1924 verscheen, weliswaar het jaartal in het midden laat, doch de nadruk legt op het zuiver realistisch raak en pakkend weergeven door Heijermans.

Het zou een interessante twistvraag kunnen opwerpen voor litteratuur-historici. Het helpt uiteraard in het verkrijgen van meer begrip voor de figuur van Heijermans en zijn bedoelingen. Het doet niets af aan de tonelistische uitvoering, die zó voortreffelijk was, dat wij geen verstandelijke overweging meer als begeleiding nodig hadden om te ontdekken of dit nu beroeps of des amateurs was. Het woord amateur is in dit verband zelfs verkeerd. Liefhebbers van waarlijk toneel hebben zich rondom Van Ulsen gegroepeerd en zijn met zijn hulp van regie en begeestering, met het aandragen van eigen energie en opnamevermogen gegroeid naar een hoogtepunt, dat wij hier nog niet eerder mochten beleven. Een hoogtepunt, dat voor meer mensen moet worden aangewend dan nu op de enkele avonden van Van Ulsen en zijn tonelisten in de breedste zin mogen genieten.

Kater en Koning

Naast Van Ulsen, die reeds imponeerde tijdens de boekenweek met een fragment uit het eerste bedrijf en nu, uiteraard, de spil was waarom het draait, tot veel genoegen van het publiek — een gulle lach vergezelt „de diepe wijsheid", die soms boertig is, en schokkend — en vooral, dat leert nu al de ervaring, van de jeugd. Van Ulsen is groots en grotesk tegelijk. Naast hem staat onmiddellijk De Koning, een rol van Wim Hesse, die precies wordt aangeduid met creatie. Wie Hesse kent, in zijn toneel-persoonlijkheid, kan zich helemaal die koning verbeelden. Prachtig getypeerd, juist genoeg gechargeerd om het effect van een boosaardig sprookje achtergrond te verlenen, en daarnaast menselijkdom genoeg om uit te dragen, wat Heijermans ermee bedoeld heeft. Hetgeen overigens niet storend behoeft te werken voor royalisten, want ook in dit opzicht is er aan beide zijden iets veranderd.

Het team

En wie moeten wij dan noemen van de grote „troep", zoals dit gezelschap aangeduid mag worden. Een bescheiden Jonathan (Boukema), goed verbeeld; een oubollige bakker (Johan de Vries); Ansje, écht een Ansje (Helga Sprajc); de schoenlapper (A. Tamminga), die later als lijfarts veel beter uit de verf komt in zijn dubbelrol; de slager (Van Rijsen, niet genoemd in het programma) een heerlijke vette figuur; de melkboer (Eddy Waas), later griffier, die een goede bijdrage geeft aan de omlijsting; de kattenmepper (catcracker Jack van Male), die een zalvende hofprediker creëert in de dubbelrol en daarna nog een derde vertolking voor zijn rekening neemt als kok; de conspirerende prinses (Hanny van Buren); de conspirerende prins Arthur (Ernst Adema), een moeilijke rol evenals die van de prinses, maar met verve vertolkt; de hofdame (Lies Bergsma), die zo voluit hofdame was als te doen gebruikelijk; de hofmaarschalk (Ron Hagedoorn, die in zijn studietijd een scriptie aan Heijermans wijdde) zeer overtrokken, maar daardoor juist zo fel hekelend en zo amusant; geaccompagneerd door de rentmeester (Nol Pagen) een voortreffelijk tegenspeler van de hofmaarschalk, beiden met een narrenrol bedoeld; tenslotte nog de lakei (Hans Jansen) Jean, die ook lijfwacht was, en de lakei Pierre (Gerard Verhey), een onmisbare figuur in dit soort spelen, kostelijk en de discussie openhoudend.

Presentatie enorm

Een tableau de la troupe, dat misschien hier en daar een enkel zwak momentje zou kunnen hebben, een enkele hapering in de rol, doch zo goed ingespeeld, zo voortreffelijk op elkaar afgestemd, dat geen schakel, hoe bescheiden ook, hieruit gewrongen kan worden zonder afbreuk te doen aan het geheel. De toneelroem, die terecht in de annalen van het A.N.V. zal worden opgetekend, komt dan ook toe aan het team, dat onder Van Ulsen tot een dergelijke grote prestatie kwam.

Van Ulsen was er wel en niet van ondersteboven. Niet, zoals bleek uit de zekerheid, waarmee hij zijn weg vond. Wel, zoals bleek uit zijn dank bij het applaus, toen hij alle hulde overdroeg aan zijn medewerkers. Niet alleen, die op de planken, maar ook aan hen, die eronder of erachter stonden. Hij riep ze stuk voor stuk op. Souffleuse Aukje Broersma, de makers van decors — zo eenvoudig en daarom zo bijzonder, dat er 'n verhandeling apart aan gewijd zou kunnen worden — van maskers en requisieten, de heren Matthijs, Berkers de Jong en Rutenfrans; de costumière mevrouw Zijlstra-List, een apart compliment overwaard; de dames Matthijs, de Borst, Elfferich en Adema, zich verdienstelijk makend voor pruikenwerk en anderszins; de technische equipe, die belichting en vooral geluid voortreffelijk verzorgde, het geluid glashelder tot op de achterste rij: het zijn de heren Van Barneveld, Van Bremen, den Dulk, Havik, Van den Oever en Van der Wees.

Jubilerend ANV

Het Bestuurslid R v d Palm (ANV) had de avond bescheiden geopend, werking latend aan hetgeen het geschenk van het ANV bij het zestigjarig bestaan zou bereiken. Even aantippend aan wat er voorafging: erop inhalend aan wat er verbonden is aan De Wijze Kater; erop rekenend, dat velen lid zullen worden van het ANV. Hij verwelkomde een gehoor onder wie zich bevonden gouverneur mr N. Debrot, commandeur P. C. W. de Vos, kolonel A. M. Luijk, ALM-directeur K. Rupplin von Keffikon, vertegenwoordiger van de bisschop, pater dr C. M. Micklinghoff, gedeputeerde mr drs E. B. N. de los Santos, vertegenwoordiger van Cultuur en Opvoeding, S. Rigaud en vele anderen, liefst 900 in totaal.

Het einde van de avond bracht hulde. Hulde voor Van Ulsen, voor V. d. Werf, door het bestuur van ANV bij monde van mevrouw Lampers verrast met een presentje (met een kater opgestaan en naar bed gegaan, om een kater te krijgen), hulde van voorzitter Jan Droog voor iedereen, die het jubileum op deze wijze heeft mogelijk gemaakt. Hoe zou ik in woorden kunnen uitdrukken hoeveel er voor dit resultaat werd verzet, zei hij tot Van Ulsen, het is in geen uren, dagen, nachten te schatten. Als wij dit naar waarde zouden moeten waarderen, zou het ANV staan aan de rand van een financieel debacle. Daarom vatte hij alles samen in een dankwoord aan het adres van Van Ulsen.

De avond werd vervolgd door een gezellig samenzijn voor executanten en genodigden in Rust en Burgh. Het samenzijn was tot in de kleine uurtjes zeer gezellig. Vanavond krijgt Curacao weer een kans en misschien volgen er nog. Wie zal het zeggen. Ook Aruba komt aan zijn trekken. Het kan er zich alvast op voorbereiden. De Wijze Kater mag men niet missen.

D. M.



Een kostelijk drietal uit De Wijze Kater, van links naar rechts De rentmeester (Nol Pagen), De hofmaarschalk (Ron Hagedoorn), De Wijze Kater (Henk van Ulsen). Het is de aanzoek in het eerste bedrijf om de koning te verlossen van alle geritsel achter 't behang en onder zijn bed.

Gisteravond hielden de Amerikaanse consul op Curaçao de heer G. Ryder Forbes en mevrouw Forbes te hunnen huize aan de Aurigaweg een afscheidsreceptie in verband met hun aanstaand vertrek uit de Antillen. Op de foto ziet men het echtpaar Forbes (links) in gesprek met de Engelse consul en echtgenote.



Auto vloog tegen muur op

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Op de kruising van de Coloradoweg en de Yukonweg vloog omstreeks één uur in de afgelopen nacht een auto tegen de muur van een perceel op. De politiepatrouille die spoedig ter plaatse was, trof daar een kennelijk onder invloed van sterke drank verkerende vrouw aan, die op de weg lag. Zij verklaarde pijn te hebben in haar rechter dijbeen. Na doktersbehandeling kon zij huiswaarts keren. De autobestuurder was gevlucht, zijn wagen werd in het kamp te Rio Canario geplaatst.

In december congres van bedrijfsleven

WILLEMSTAD. — De contact-commissie van de Kamers van Koophandel en de Verenigingen voor Handel en Nijverheid van Aruba en Curaçao hebben gisteren op Curaçao vergaderd. 's Middags werd een gezamenlijke lunch gebruikt, waaraan enge genodigden van de landsoverheidsdiensten aanzaten, o.a. drs H. Moerman van Economische Zaken en mr C. O. Plantz van Financiën. Daarnaast waren aanwezig de heren Cecil Delvalle, M. Gandelman en O. V. G. Hansen, die met de overheid besprekingen hebben gevoerd over verlaging van invoerrechten voor toeristenartikelen waarna het bedrijfsleven tot prijsverlaging wil overgaan. Dit alles om de verhevigde concurrentie van het buitenland het hoofd te bieden.

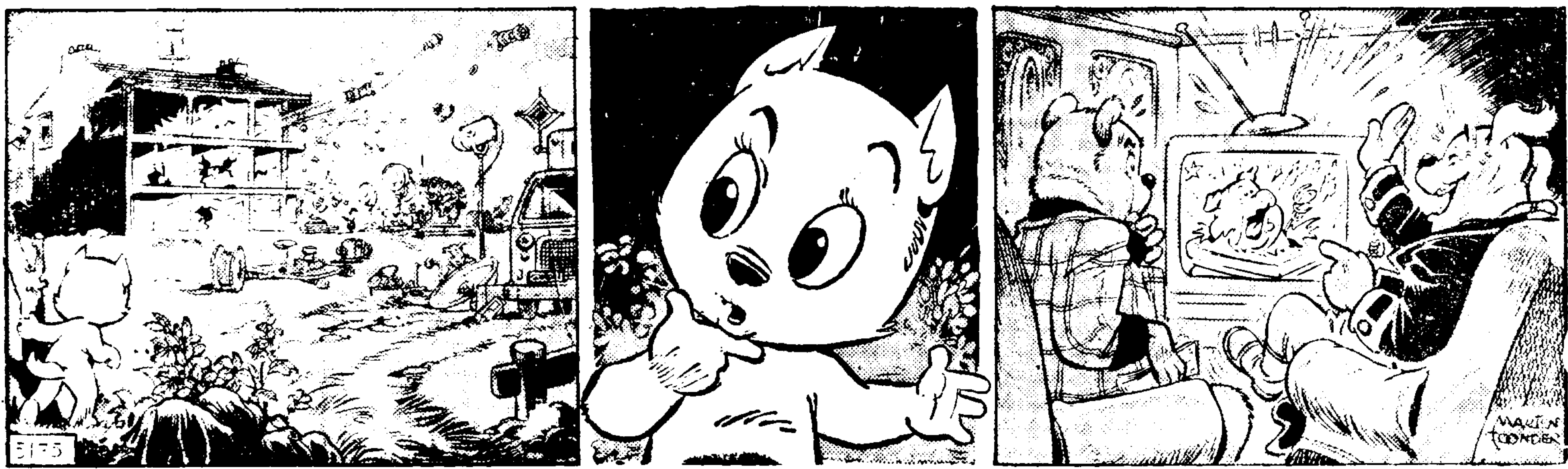
Van de K.v.K. van Aruba waren overgekomen, zoals wij gisteren berichtten, de heren Cl. Whitfield en Arturo Arends, van de Arubaanse Vereniging de heer Frans Scholl. Van Curaçao waren voor de Kamer aanwezig de heren Frans Vreugdenhil en dr H. Beaujon, en voor de Vereniging R. H. C. Henriquez en Arturo Jesurun. De heren Vreugdenhil en Henriquez leidden de bijeenkomst. Zij werden door hun resp. secretarissen bijgestaan, te weten drs J. van Boven en mevrouw mr M. Monte-Boskaljon.

Achttien punten stonden op de agenda, o.a. de veertigurige werkweek, voorstellen tot verlaging van invoerrechten op toeristenartikelen en het houden van een congres voor het bedrijfsleven bij de opening van het nieuwe kantoor van de Kamer op Curaçao, hetgeen waarschijnlijk in december zal geschieden. De Kamer bestaat dan tevens twintig jaar. Het ligt in de bedoeling de dag aansluitend op de opening van gedachten te wisselen op een congres.

Fortunato Manca verslaat Pavilla

ROME (ANP) — De Italiaan Fortunato Manca is vrijdagavond Europees kampioen in het weltergewicht geworden door de Franse titelhouder François Pavilla te verslaan. De strijd werd in de zesde ronde gestaakt, toen een van de helpers van Pavilla de handdoek in de ring gooide.

Heer Bommel en de Liefdadiger



5175. — Zoals de oplettende lezertjes weten had Tom Poes de televisie-uitzending van dichtbij gevolgd. Met enige verbazing had hij de Loenen de nieuwbouw zien betrekken en hij vroeg zich juist af wat er nu zo leuk aan dit programma was toen een aanzwellend rumoer dat uit het pand opsteeg zijn aandacht trok.

De ruiten rinkelden, er klonk een geluid als van houthakken en daarop vlogen de grote vensterruiten in scherven om doorgang te verlenen aan stoelen en ander meubilair. Door de ontstane openingen werd nu duidelijk het geschreeuw van ruwe woorden vernomen — zodat het ook voor de eenvoudigste kijker duidelijk was, dat hier een meningsverschil werd uitgevochten.

„Nu begrijp ik het", dacht Tom Poes. „Het zijn de Loenen en de Richels! De Richels waren natuurlijk al binnen — en Brekels bedoeling is om de beide families in één huis te laten wonen. Een grappig idee; vooral voor een uitzending, dat moet ik zeggen!"

„Wat een geestig programma", zei Joost, die het gebeuren binnenshuis volgde. „Haha! Wat een humor! We blijven lachen! Hahaha! Kijk nu toch eens aan, met uw welnemen."

Toen kreeg hij plotseling in de gaten, dat zijn werkgever in het geheel geen pret had en geschrokken ging hij rechtop zitten, terwijl hij zijn ogen afwiste.

„Foei, is me dat lachen", prevelde hij beschaamd. „Hoogst ongepast, als ik zo vrij mag zijn. Het is zéér...... hahaha...... betreurenswaardig wat daar gebeurt...... hihihiha...... pardon...... Goede daden...... hik...... zijn aan die ruwe lieden niet besteed; dat ziet men nu maar eens weer......"

ERIC DE NOORMAN – DE VLAMMENDE GESEL



40. — Met een snelle blik op elkaar stormen Eric en Axe terug naar het kamp, vanwaar een verwaard kabaal tot hen doordringt. Maar dan klinkt betrekkelijk dicht bij hen een gil en ze zien beweging in het struikgewas. Even later ontwaren ze vaag een paar nomaden, die iets pogen mee te slepen en wat dat iets is, is maar al te duidelijk! Ze brengen gelijktijdig hun bogen omhoog en al voor de pijlen goed en wel hun doelen hebben gevonden, liggen alweer nieuwe op de pees. Ze zien in het nader stormen een nomade vallen, de tweede wankelt en verdwijnt met een schreeuw in het struikgewas, op de hielen gevolgd door nummer drie. „Blijf daar", bijt Eric Axe toe, terwijl hij snel achter de vluchtelingen aangaat, maar ze zijn hem te vlug af en vol spijt ziet hij ze te paard er vandoor gaan. Snel keert hij nu naar de plek terug, waar hij de nomaden het eerst ontdekte en daar komen Axe en Tristan hem al tegemoet. „Hoe is het met Isolde?" vraagt de Noorman snel. „Met haar is het goed", antwoordt Tristan, „maar......" „Maar?" dringt Eric aan en Tristans woorden zijn slechts een bevestiging van zijn bange vermoedens: Bardoe is ontsnapt!

OPENBARE AANBESTEDING

De wnd. Administrateur van Financiën zal 2 november 1964 des morgens om 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 210 - dienstjaar 1964.
Het verbouwen van Huize Soerabaja waarin gevestigd de Dienst van Kadaster, op het terrein gelegen aan de Arraratweg 44, te Willemstad Curacao.

Bestek no. 211 - dienstjaar 1964.
Het uitvoeren van schilderwerken aan Huize Soerabaja waarin gehuisvest de Dienst van Kadaster aan de Arraratweg 44, te Willemstad Curacao.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 13 october 1964 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a, ad ƒ 15.– per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding ƒ 10.–.

De wnd. Administrateur van Financiën
A. J. van Hesteren.



In Hollywood heeft de Franse acteur Alain Delon met een bij gezicht grote sigaren uitgereikt en hij had daar alle reden toe: zijn vrouw heeft hem namelijk een fikse zoon geschonken met een gewicht van acht pond. De foto toont de gelukkige vader met handenvol sigaren tussen (links) Ralph Nelson en rechts de acteur Van Heflin, in de studio, waar onder leiding van Nelson de opnamen worden gemaakt voor de film „To catch a thief".

Onderzoek gezinsvorming in het Caribisch gebied

DE Trinidad Guardian heeft dezer dagen een vrij uitvoerig verslag gepubliceerd van de conferentie die onder auspiciën van de wereldraad van kerken onlangs werd gehouden op het eiland Antigua. Daaraan namen mensen afkomstig uit verschillende delen van het Caribisch gebied deel. Het onderwerp, gedurende dit „seminarium" behandeld, was van grote actuele betekenis. Men hield zich tijdens deze studiebijeenkomst bezig met de familieverhoudingen in geheel West Indië.

Chaotische toestanden dateren uit slavernij

Volgens het verslag in het bovengenoemde dagblad zijn er in West Indië plaatsen waar 76 percent van de mensen buitenechtelijk geboren worden. Er zijn geen tekenen, zo zegt de schrijver in het blad, dat dit zeer hoge getal gaat afbrokkelen. De houding van de gemeenschap tegenover de buitenechtelijke geboorte is zeer verschillend en varieert tussen onverschilligheid en afwijzing. Volgens rapporten, afkomstig uit verschillende delen van het Caribisch gebied, wordt het vraagstuk beheerst door de duidelijke klasseverschillen die in het betrokken gebied bestaan. In de „betere kringen" ondergaat men de geboorte van een buitenechtelijk kind als een sociale schande, terwijl men in de z.g. lagere groepen der bevolking een dergelijke gebeurtenis geenszins als een schande beschouwt, maar veeleer als een gelukkige gebeurtenis.

Druk op ouders

Toch is tijdens de besprekingen wel duidelijk geworden dat heel langzaam in deze situatie een verandering gaat ontstaan. In het algemeen, zo meenden de deelnemers aan deze bijeenkomst, wordt er op de mensen slechts in geringe mate druk uitgeoefend met het doel hen te bewegen tot het huwelijk, dat de kinderen die eventueel al geboren zijn, tijdens een buitenechtelijke, zij het hechte, verhouding, gelegaliseerd kunnen worden. Wanneer de kinderen echter hoger onderwijs gaan volgen dan oefenen zij zelf dikwijls druk op de ouders uit om wel in het huwelijk te treden teneinde op deze wijze een einde te maken aan het sociale stigma dat op de kinderen ten gevolge van hun onwettige geboorte drukt. Voordien waren de kinderen zich hiervan niet bewust. Na echter hoger, in dit geval dus meestal middelbaar onderwijs, te gaan volgen wordt men zich dit wel bewust. Vandaar de druk op de ouders door de kinderen zelf.

De vraag waaraan de chaotische huwelijksomstandigheden in grote delen van West Indië zijn te wijten, werd eveneens besproken. De meeste deelnemers aan deze bijeenkomsten meenden dat de slavernij aan de wortel van het kwaad ligt. Volgens deze opvattingen zouden in vroegerre eeuwen de eigenaars van slaven opzettelijk de op traditie gevestigde Afrikaanse familieverhoudingen hebben geschonden en tegelijk het moederschap gepropageerd hebben met het doel daardoor meer slaven te produceren. Tegelijk probeerden zij de gevoelens van verantwoordelijkheid die de ouders tegenover hun kinderen mochten hebben zoveel mogelijk bij de betrokkenen te onderdrukken. Vele slaveneigenaars schroomden niet om hun slavinnen in sexueel opzicht te exploiteren.

Letterlijk kwamen de afgevaardigden op de bijeenkomst te Antigua tot de volgende conclusie: Door niets ontziende onderdrukking gelukte het de slaveneigenaars met succes alle familiebanden, zoals de slaven die in Afrika kenden, te verbreken.

Gedragspatronen

Toch, zo blijkt uit het verslag, ontstonden in grote delen van West Indië nieuwe verhoudingen. Volgens de sprekers op het „seminarium" kan men als men de verhoudingen tussen mannen en vrouwen bestudeert een drietal gedragspatronen onderscheiden. Men kent, we gebruiken thans even de Engelse termen teneinde alle begripsverwarring te vermijden: de „single union", de „common law marriage" en de „Christian marriage".

Bij de „single union" leeft de vrouw gewoonlijk in een eigen huis of in het huis van haar moeder maar heeft zij een vaste vriend die niet bij haar woont en die al of niet met een andere vrouw gehuwd is.

Het „common law" huwelijk acht men voor de Caribische verhoudingen het meest kenmerkend en wordt gewoonlijk beschreven als „faithful concubinage" of als „non legal union". Men woont als man en vrouw samen zonder dat men zich aan elkaar langs wettelijke weg bindt.

Voorts meent men op grond van sociologische onderzoek dat een meisje zich gelukkiger gevoelt als ze een kind krijgt dan wanneer dit niet het geval is. De geboorte van de kleine versterkt haar zelfvertrouwen. In vele gebieden beschouwt men meisjes van tegen de twintig die nog geen kinderen hebben, als uitzonderingen.

Vervolgens stond men stil bij de man. Tijdens het „seminarium" wees men er op dat in het algemeen mannelijke agressiviteit wordt aangemoedigd en goedgekeurd.

Conclusie

Tenslotte kwam men tot een conclusie. De taak der kerken in het Caribisch gebied is zeer groot. De gehele structuur van de verhouding tussen mannen en vrouwen moet nader en dieper bestudeerd worden. De kerken hebben tot taak positieve bijdragen te leveren tot de hervorming der bestaande — chaotische — toestanden teneinde daardoor stabieler levensvormen te verkrijgen dan nu. De gedelegeerden meenden dat de vraagstukken verbonden aan de familie-vorming in het Caribisch gebied formidabel zijn maar niet onoplosbaar. Met deze tenslotte optimistisch stemmende mening ging men naar de verschillende landen waar men vandaan kwam, terug.

J. VAN DE WALLE

Rechter stelt in „Aerovista"-zaak schikking voor

WILLEMSTADD. — Hedenochtend werd de behandeling voortgezet van het proces inzake het beheer van het restaurant „Aerovista" te Hato. Het eilandgebied Curaçao spande een proces tegen de heer P. D. Spijkermans aan, omdat deze achterstallig is met zijn betalingen en geen behoorlijk controleerbaar afrekensysteem erop na hield.

Door de rechter werd hedenochtend een schikkingsvoorstel aan partijen voorgelegd. Dit schikkingsvoorstel van de rechter komt erop neer: De heer Spijkermans ontruimt onmiddellijk „Aerovista". Een commissie van drie deskundigen maakt uit wat het BC moet betalen voor overname van de inventaris van de heer Spijkermans. Daarmee wordt verrekend, hetgeen de heer Spijkermans aan huur over drie jaar is verschuldigd, getaxeerd op een bedrag van ƒ 5275 per jaar.

De volgende zitting vindt dinsdagmiddag om drie uur plaats. De partijen zullen dan bepalen of zij al dan niet akkoord gaan met dit voorstel.

Uitvoering politiekapel

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Zondag 18 oktober zal de politiekapel een uitvoering geven op het voetbalveld te Barber. Deze uitvoering zal plaats hebben van half vijf tot zes uur.

NAVO-vloot geen prooi Russische vernietiging

Conclusie studie van deskundigen

WASHINGTON (RTR) — De Sovjet-Unie beschikt niet over de middelen om een NAVO-vloot van 20 oppervlakteschepen met Polaris-raketten, zoals is voorgesteld, te vernietigen.

Militaire deskundigen uit Griekenland, Turkije, Italië, België, Nederland, West-Duitsland, de Verenigde Staten en Groot-Brittannië zijn het er na een studie van drie en een halve maand over eens geworden dat de Sovjet-Unie deze schepen eenvoudig niet in de gaten kan houden. Wanneer de NAVO-schepen over de bijna vier miljoen vierkante mijl van de Atlantische Oceaan en de Middellandsche Zee zwerven, kunnen zij gemakkelijk ontkomen aan pogingen van de Sovjet-Unie hen te vernietigen met lange-afstands bommenwerpers, kernonderzeeërs en snelle schepen.

Amerikaanse regeringskringen in Washington hebben dit vandaag bekendgemaakt. Zij zeiden dat deze conclusie van deskundigen een grote steun is voor de opvatting, dat een multilaterale NAVO-vloot in een oorlog zolang op de been kan blijven, dat de 2.875 mijlen ver reikende Polaris-raketten kunnen worden afgevuurd. Deze opvatting was totdusver nogal omstreden.

Driejarig kind werd opgespoord

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Omstreeks elf uur in de ochtend verscheen gisteren een vrouw aan de politiewacht, die meedeelde, dat zij haar driejarig zoontje was kwijtgeraakt in Punda. Moeder en kind werden snel herenigd. Het jongetje werd namelijk aangetroffen in de buurt van het Julianaplein.

Dief bij zijn werk betrapt

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Een Shell-bewaker betrapte gisterochtend op de Mauritslaan een 19-jarige jongen, terwijl deze bezig was gasoline uit de benzinetank van een auto te tappen. Het bleek dat hij zich reeds in het bezit van twee flessen gasoline had gesteld en de band van een andere auto had afgenomen. De dader werd overgeleverd aan de politie die hem insloot.

De politie maakte gisteren 34 processenverbaal op en verleende 8 maal assistentie. Er kwamen 8 aanrijdingen voor met een totale geschatte schade van f. 3100.

Olympische Spelen Tokio vandaag plechtig geopend

(Vervolg van pag. 1)

len, gehoorzaam en eerbiedig aan de regels, in de ware geest van sportiviteit, voor de glorie van de sport en de eer van onze ploegen."

8000 duiven werden losgelaten en vijf straaljagers tekenden de olympische ringen in gekleurde rook tegen de blauwe hemel. Nadat het Japanse volkslied was gezongen, verliet de keizer zijn loge ten teken, dat de plechtigheid was afgelopen.

Laatste plaats bezet

Al enkele uren voor het begin van de openingsceremonie van de Spelen van de achttiende Olympiade van het moderne tijdperk, begon het grote stadion in het Meiji-park, juist waar de groene strook van de Aziatische metropool Tokio begint, zich te vullen. Op één uur in de middag, precies één uur voordat de eigenlijke plechtigheid een aanvang zou nemen, leek de indrukwekkende arena tot de laatste plaats bezet.

De vroegkomers — 4000 mensen hadden de nacht in parken doorgebracht — hadden de moeite overigens niet voor niets genomen, want op dat tijdstip viel er al bijzonder veel te genieten. Onder een strak blauwe hemel, die voortdurend werd doorkruist door vliegtuigen en nieuwsgierig laag komende helikopters, marcheerde het ene grote muziekkorps na het andere de rode atletiekbaan rond de egale grasmat op. Overal op de tribunes, voornamelijk bezet door Japanners, maar toch ook door duizenden buitenlanders, zag men de vaak kleurige zanggroepen, die bij de ceremonie zouden optreden. Op het grote elektronische scorebord werd voortdurend aangegeven, welke militaire band binnenkwam. Na deze klankvolle opmars van zes korpsen met in totaal 565 muzikanten verscheen op het zwarte bord het olympische embleem met de vijf ringen in licht en met daaronder „Tokyo 1964".

Nederland in defilé

„Oplijnen, mannen". Overse Cramer, coach van schutter Van Domselaar en zaterdag „marsleider" van de Nederlandse olympische ploeg, had de woorden net zo goed niet kunnen spreken. Juist toen de Nederlander de ploeg wilde opstellen voor het defilé kwamen de gebronsde atleten van Ghana in hun kleurrijke nationale klederdracht langs. De rijen werden verbroken en overal klipten de fototoestellen en zoemden de filmcamera's.

Het duurde lang, de ruim vijf kwartier, die de ploegen op de grote grasvlakte op een steenworp afstand van het olympisch stadion moesten doorbrengen. De schaarse tenten waren geheel gevuld met deelnemers en officials, die de zon ontweken. Mr Paul van den Hoek, assistent van de chef de mission, verbrak de gezapige rust met de alarmmededeling: „De Grieken marcheren al......"

Volleybal-chef d'équipe Spruyt, commissaris van politie in Voorburg, die kennelijk blij wat, dat collega-officier Cramer ditmaal het voorbereidende werk voor het defilé verrichtte, was er nauwelijks van onder de indruk. „Ja, dat kan nu wel, maar als ik mijn mannen één minuut te vroeg verzamel, vermoorden ze me", sprak hij zittend op een boomstam. Mr Van der Hoek stelde daarop nuchter vast, dat de mars langs de tribunes ook met één man minder een succes kon worden.

Het wachten mocht dan lang duren, voor velen was het geen geheel nutteloze tijdspassering. De Nederlanders, die naast de Mexicanen stonden, dreven ijverig ruilhandel met de mannen uit het land, waar over vier jaar de Spelen van de 19e Olympiade worden gehouden. Erica Terpstra hield er — zonder enige tegenprestatie — zelfs een veelkleurig vaantje aan over.

Perfecte organisatie

Wat een organisatie, wat een belevenis, zo hoorde men na afloop van de ceremonie. De Japanners hebben niets aan het toeval willen overlaten. De organisatie liep perfect en aan alles had men gedacht. Bij alle uitgangen stonden brandweerwagens en ambulances en zelfs hadden de doktoren een grote auto meegebracht voor voedselonderzoek. 8000 agenten waren ingeschakeld om het verkeer te regelen. Voor het vervoer van het olympisch dorp naar het stadion had men 200 bussen nodig.

Er was zelfs een actie op touw gezet om de grond te zuiveren van sigarettenpeukjes. Ieder, die het stadion binnenkwam, kreeg een cylindervormig kokertje, waarin men de jeukjes kon bewaren tot men ze in de vuilnisbak kon deponeren.

Dertien scholen bij JSC-atletiekstrijd

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Dertien scholen waren gistermiddag in het Rifstadion vertegenwoordigd bij de atletiekwedstrijden, die door de Jeugd Sportcentrale Curaçao werden georganiseerd bij gelegenheid van haar zilveren feest. Aan de wedstrijden konden slechts jongens en meisjes deelnemen boven de zestien jaar. Vooral de finales honderd meter bij meisjes en jongens waren spannend, evenals het hoogspringen bij de meisjes.

Meisjes

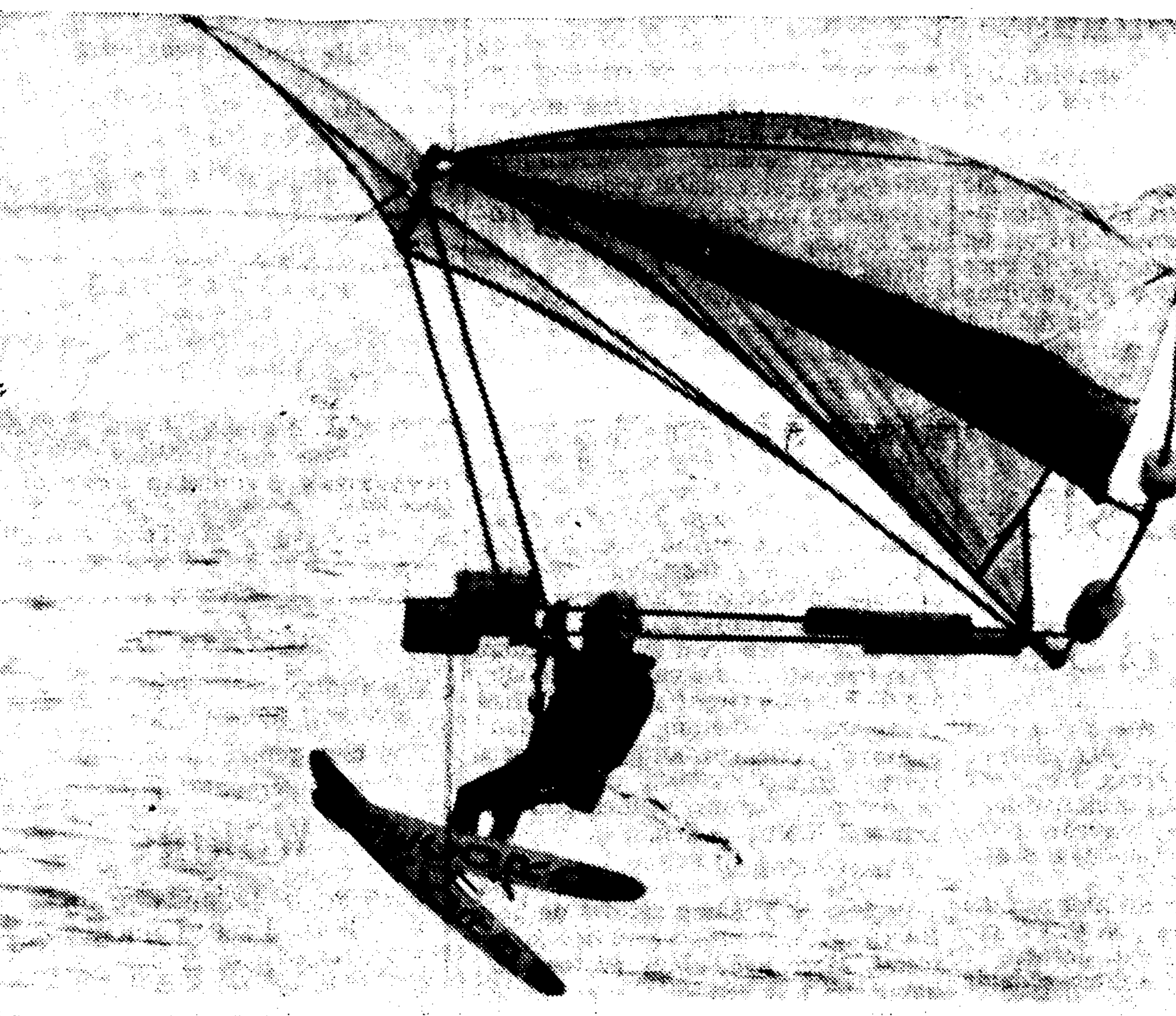
De uitslagen luiden: **100 meter:** 1) G. de la Merced (Jeanne d'Arccoll.) 14 sec.; 2) E. Koster (Stuvesantcoll.) 14 sec.; 3) S. Vrutaal (Jozef Mulo) 16.3 sec. **Hoogspringen** 1) M. Blackman (Wilhelminasch.) 1.40 m.; 2) E. Rodriguez (Stuyvesantcoll.) 1.40 m. en 3) O. Boutisma (Jozef Mulo) 1.20 m. **Verspringen:** 1) M. Römer (Stuyvesantcoll.) 4.04 m.; 2) M. Wanga (Jozef Mulo) 3.66 m.

Jongens

100 meter: 1) F. Pierau (Stuyvesantcoll.) 11.8 sec.; 2) G. Pireau (Marnixsch.) 12 sec. en 3) E. Gonet (Thomascoll.) 12,3 sec. **Hoogspringen:** 1) C. Kleinmoedig (Stuyesantcoll.) 1,60 m.; 2) J. Sprock (Joan Mauritssch.) 1,25 m. en 3) D. Ricardo (Thomascoll.) 1,20 m. **Verspringen:** 1) P. Landburg (Gouv. Lauffersch.) 6,44 m.; 2) W. Prince (Stuyvesantcoll.) 5,85 m. en 3) L. Macolonie (UTS) 4.66 m. **1100 meter:** 1) R. Mercelina (Hendriksch.) 4.43,5; 2) A. Abendanon (Stuyvesantcoll.) 4.56 en 3) W. Maduro (Techn. coll. Paulus) 5,11.

Medewerking werd verleend door de heren M. Bulo (tijdjury), M. van Henneigen (hoogspringen), J. Anemaet (verspringen) en Chr. Knubben (starter). De algemene leiding berustte bij de heer I. Getrouw.

Tot besluit van de sportweken van de J.S.C. zal morgenmiddag in het Rifstadion een demonstratie plaats hebben, waaronder gouverneur mr N. Debrot de prijzen zal uitreiken.



Bernhard Danis, een 37-jarige Fransman gaat op deze foto landen bij Dover, na bijna 100 minuten aan een reuzevlieger te hebben gehangen. In deze tijd legde hij de afstand Calais-Dover af. Danis is de eerste, die al vliegerend het kanaal overstak.

Nieuwe kaart van het Spaanse Water

In de AMIGOE van 7 oktober 1964 lees ik, dat het Spaanse Water in nieuwe kaart wordt gebracht en dat, om te voorkomen dat de authentieke namen van de eilandjes, van de stranden en van de kuststroken daar ter plaatse verdwijnen en plaats maken voor „modernistische" betitelingen, waaraan alle romantiek en historie vreemd is, Asientozeiler Jan Neder Helman in de afgelopen maanden onderzoekingen heeft gedaan, gesprekken heeft gevoerd met vissers en andere rondom het Spaanse Water wonende personen, gepraat heeft met personen, die de historie van Curaçao nauw aan het hart ligt en een kaart heeft ontworpen. De heer Neder Helman zou hebben getracht om achter de oude benamingen te komen en deze op zo'n correct mogelijke wijze te schrijven. Ik lees verder, dat er nog discussies plaats vinden, waardoor taalkundige en historische vergissingen nog voorkomen kunnen worden. Goddank!

De heer Neder Helman zou dan verteld hebben dat toen de Spanjaarden Curaçao ontdekten, hier enkele **Indianenstammen** leefden, waarvan de **Xaqueis** (uitspraak volgens de heer Neder Helman: **sjakkies)** de boorden van het Spaanse Water bewoonden. Ik sta versteld! Ik heb nog nooit van die Indianenstam gehoord! Ik begin dus onmiddelijk te piekeren over die nieuwe stam en jawel, ik vind de clou.

Ik heb in de loop der jaren geleerd tegenover alles wat niet-creolen (men duide mij deze oprechtheid niet euvel; bewijzen zijn er in overvloed) verkondigen met betrekking tot onze levenswijze, taal, folklore, geschiedenis en de Spaanse taal zeer wantrouwend te staan. Als er b.v. in één van de alhier in de Nederlandse taal verschijnende dagbladen drie woorden Papiament of Spaans staan, dan zijn er in de regel twee fout. Het is geen overdrijving. Zo las ik onlangs (28-9-64) in één der plaatselijke bladen: **Orquestra de Camera de Antióguia.** Correct is: **Orquesta de Cámara de Antioquia** (en ik hoop nu maar dat het goed gedrukt wordt!). Slechts het voorzetseltje "de" was dus goed!

Maar nu ter zake. Ten eerste: het woord is niet **xaqueis,** doch **xagueis** (met een 'g'). Zie oude kaart van Curaçao in Johan Hartog, CURACAO (Deel I), bladzijde 69.

Ten tweede: de uitspraak is niet **sjakkies,** doch **shagüeis** of, op zijn Nederlands gespeld: **sjagoeëis** ('g' van garçon). In de zestiende eeuw en in het begin van de zeventiende eeuw had de Spaanse X de sh (of sj)-klank!

Ten derde: **xagueis** (op de 'u' diende een trema te staan; in die tijd bekommerde men zich evenwel niet veel om de spelling) is geen Indianenstam; **xaguei** (enkelv.) is een waterplas, poel of put. Wij, Curaçaoënaars, duiden een waterplas aan met: tanqui (tanki) di awa. Indien men de oude kaart van Curaçao bekijkt, dan zal men zien dat er in de buurt van het Spaanse Water twee van deze plaatsen of putten zijn aangegeven. Maar niet alleen daar, doch ook ergens bij Jan Thiel, bij Sint Joris, bij Santa Cruz, bij Ascención, etc.

En thans een paar aanhalingen uit verschillende werken.

Wij beginnen met prof. Van Dam, Spaans - Nederlands woordenboek, bladzijde 744: „Jagüey, m. Amér. Waterplas".

Lisandro Alvarado, Glosario de voces indigenas de Venezuela, bladzijde: „Jagüei. Manantial, ojo de agua, pozo. „No carecen de aguas, que beban, excelentes; éstas están en aljibes obrados por la misma naturaleza, que en lengua de indios se llaman xagueyes". (Cas., V, 259). — „Tan escaso de aguas, que solo tiene las que recogen de las lagunas y algunas pozas o jagüeyes". Caul., lib. III, c.8. „Duerme el agua en los jagüeyes / con una gris melancolía profunda". (S. Medina, Poemas del Sol y Soledad, 119). Voz taína. Usase también en el Perú y Arg." etc.

Tobías Garzón, diccionario Argentino, bladzijde 262: „Jagüel (met een ,l'). s.m. Arg. Poza o concavidad menos grande y profunda que la del tajamar, con bordos en sus orillas, construída para embalsar agua llovediza que corre hacia ella por badenes naturales o zanjas o acequias hechas con este fin. Los hay que sirven de abrevadero para el ganado (a veces de agua de pozo tirada a balde), y otros que surten a la gente. Estos últimos están generalmente cercados, para que no entren animales.... En el Perú se dice jagüey, y así lo trae el Diccionario de la Academia como voz de aquel pueblo con esta definición: „Balsa grande en que se recoge

INGEZONDEN STUK

el agua." Parece, según se desprende del texto de algunos autores, que también en la República Argentina se decía jagüey; ahora, creemos que nadie dice sino jagüel". Hierna volgen tien citaten uit verschillende werken, die wij kortheidshalve niet overnemen.

Augusto Malaret, Diccionario de Americanismos, bladzijde 483: „Jaguay (met een „a"). m. Perú. Jagüey o balsa. / 2. Aguada, en la costa arenosa y desplobada".

„Jagüel. m. Argent., Bol., Chile, Perú, Urug. y Venez. Balsa, zanja o poza para recibir y conservar las aguas."

„Jagüey. (voz indo-antillana) m. Colomb., Cuba, Méx., Perú, Salv., SDgo., y Venez."

„Jahuel. m. Bol. y Chile. Jagüel. Ac."

Antoine J. Maduro, documentacion pa nos historia, bladzijde 27/28: „....y en el puerto de Santa Barvara que esta del de Santa Ana por tierra dos leguas de buen camino de savana rassa ay dos **jagüeyes** manantiales de agua dulçe junto de unas casas biejas blancas de piedra que ay alli, que seran de un pueblo antiguo, donde ya no avita nadie y desta aguada de Santa Barvara media legua a sotavento esta otro **jagüey** manantial de agua dulçe en un sitio que llaman el Platanal de Damian y desde esta aguada de Santa Barvara, cortando al norte como cossa de una legua en el paraje que llaman Chinchorro esta otra aguada manantial de agua dulçe donde ay tres **jagüeyes** muy grandes que tienen mucha agua manantial y que en el puerto de Santa Cruz ay dos manantiales de agua dulçe y es sitio donde, cabando un estado, sacaran toda el agua que quisieron y de allí asta el pueblo de la Asención que sera distrito de dos leguas, ay en este distrito ocho **jagüeyes** manantiales y finalmente en toda la dha ysla ay **jagüeyes** de manantiales de la dha agua dulçe en mucha cantidad, asi de los que bebian los ganados como la gente, y esto responde."

De varianten van het Indiaanse woord **xagüei** zijn dus: Jagüei, jagüey, jaguay, jagüel, jahuel.

De Papiamentse benaming voor tonijn is geen „kiniw", doch **tiniw.** „Kiniwchi" voor „tonijn" is gewoonweg krankzinnig.

Wil men de authentieke benaming handhaven, zoals het de bedoeling schijnt te zijn, dan kan men bezwaarlijk van „meeuwtje" spreken. Ons volk zegt duidelijk **meuchi** (spr. uit: meeuwtji).

„De vissers spreken over de voet van de Kabrietenberg als Coral Biná", staat er verder. Dat is gewoonweg onmogelijk. Deze eenvoudige mensen spreken van **curá,** niet van „coral"; wij stadsmensen ook. Heel Curaçao. Ik betwijfel voorts ten sterkste dat het water vóór „Coral Biná" Boca Biná genoemd wordt. Ik vermoed dat het Bok'i Biná (Boca di Biná) moet zijn. Zo hebben wijsneuzen van de juiste benamingen Ser'i Lora (Seroe di Lora) en Ser'i Fortuna (Seroe di Fortuna), om er maar een paar te noemen, Seroe Lora en Seroe Fortuna gemaakt. En te denken dat deze onzin thans als officieel geldt! Het doet ons denken aan de bovenwinders die onze taal gebrekkig spreken en in een winkel om „dies placa manteca", „dos liber batata", „un sacu sucu", etc. vragen. Ook zij laten het voorzetsel „di" ijskoud weg, hetgeen in onze creoolse oren zeer onbeschaafd en wanluidend klinkt.

Een eindje verder staat: ‚Tegenover het strandje van Nieuwpoort ligt een meertje: „Paraíso di Boebi" (een soort reiger)." De „Boebi" is niet een soort reiger, behoort niet tot de Ardeidae, doch tot de Sulidae. De „boebi chikitu" tot de Laridae.

Wij lezen een eindje verder van „Banki Tribon". Ook hier is het voorzetsel „di" weggevallen. Moet zijn „Bank'i Tribón" (Banki di Tribón). Wanneer men twee zelfstandige naamwoorden zo gewoon naast elkaar ziet zonder een verbindingswoord, dan kan men doorgaans veilig aannemen dat de benaming foutief is. Curá Pieda, Curá Tabacu e.d. zijn uitzonderingen.

A. J. MADURO

NASCHRIFT REDACTIE: Wij zijn inzender — hopelijk ook namens de initiatiefnemer van de nieuwe kaart „Spaanse water — dankbaar voor zijn kritische kanttekeningen. Uit de botsing der meningen komt altijd weer een beter resultaat te voorschijn. Intussen heeft de heer Neder Helman reeds lof verdiend, omdat hij een initiatief nam en een initiatief is in onze gemeenschap alleen al uniek.

ARUBA
Agenda

Kantoor Amigoe: Havenstraat 7 tel. 1233.

ZATERDAG:
BIOSCOPEN — Oranjestad: De Veer 8.30: America America - 18 jaar; Rialto 8.00: The Mercenaries - 14 jaar; Santa Cruz: Aurora: No movies; San Nicolas: Principal 8.00: Summer Holiday - Alle leeftijden; Savaneta 8.00 The V.I.P.s - 18 jaar.
Wachtregeling doktoren - San Nicolas, Savaneta en Santa Cruz: H. R. Dennert 7224; Oranjestad en Noord: P. C. Harting tel. 1522.
Wit Gele Kruis - Oranjestad: Zr. Ewalda; Paradera: Zr. Filicitas; San Nicolas: Zr. Perpetua; San Pedro Hospitaal tel. 2200.
Botica's: - Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080; San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119.
ZONDAG
BIOSCOPEN - Oranjestad: De Veer: 6.00 O Sole Mio - Matinee; 8.30: America America - 18 jaar; Rialto 5.30: Flying Disc Man From Mars - Matinee; 8.00: The Mercenaries - 14 jaar; Santa Cruz:Aurora 6.00 Kid Galahad - Matinee; 8.00 Fray Escoba - Alle leeftijden; San Nicolas: Principal 6.00: It happened at the World's Fair - Matinee; 8.00 Beauty and the beast - 14 jaar; Savaneta 6.30: 10 Cartoons - Matinee; 8.00 The V.I.P.s.
KNSM — Agamemnon 9 85 zw Scillys nr. Port of Spain; Chiron 9 vn. Nickerie nr. Georgetown; Jason 9 540 no P'arbo nr. A'dam; Memnon 9 te Port of Spain; Willemstad 10 P'arbo verw.

Kerkberichten
ARUBA zondag

H. MISSEN
Noord: 5 7 8.30 en 18; Oranjestad: 6 7.15 8.30 17 en 19; Dakota: 6 8 en 19 Paradera: 5 8.30 en 17.30; Santa Cruz: 5 6.30 8 en 17.30; Savaneta; 5 7.15 9 en 17.30; Brazil: 6 8 en 19; San Nicolas 5 6.15 7.30 8.30 en 17.
IN DE WEEK
Noord: 6.30; Oranjestad: 6 6.30 en 7 uur (elke vrijdag avondmis om 19 uur) Dakota: maand. dinsdag en woensdag. avondmis om 19 uur; donderdag en vrijdag om 6.30; zaterdag om 7 uur; Santa Cruz: om 6 7; Brazil: 6.30 (zat. 7); Savaneta: 6.30 (zat. 7); Paradera 6.30 (zat.7); San Nicolas: 6 6.30 en 7 uur.
NEDERLANDSE PREEK:
San Nicolas: op eerste zondag van de maand om 8.30; Dakota: eerste en der de zondag om 8 uur.; Oranjestad: 8.30

PROT. KERKDIENSTEN
Prot. Kerkdiensten - 11 oktober: Oranjestad 19; Piedra Plat 9; Jeugddienst in het Nederlands en San Nicolas 9, viering avondmaal.

Scheidende WGK-voorzitter: „Pro Esclesia et Pontifice"

In de Graafs tijd van 50 naar 1450 gezinnen

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — Ten huize van de wnd. voorzitter van de stichting Het Wit Gele Kruis Aruba, de heer J. M. Meelis werd gisteravond afscheid genomen van de voorzitter van de stichting, de heer W. H. M. de Graaf, die over twee weken naar Nederland terugkeert. Hoogtepunt van dit afscheid was de mededeling van de geestelijk adviseur van de stichting, pastoor N. Erkamp, dat op voordracht van mgr J. M. Holterman de heer De Graaf door paus Paulus VI de onderscheiding Pro Ecclesia et Pontifice was verleend.



Pastoor N. Erkamp speldt de heer W. H. M. de Graaf de versierselen op, behorende bij de pauselijke onderscheiding.

Voorganger van lekenapostolaat

In tegenwoordigheid van het bestuur, zusters, wijkpleegsters en andere medewerkers van de stichting werd gisteravond op hartelijke wijze afscheid genomen van de heer De Graaf. Wnd secretaris C. L. Zievinger sprak een welkomstwoord uit en bracht de heer De Graaf hulde voor het werk, dat hij voor de stichting heeft verricht. Hij wees erop dat het te waarderen is, dat een man niet geboren op Aruba zich op zo'n wijze heeft ingezet voor de Arubaanse gemeenschap. Zuster Perpetua bracht vervolgens namens de zusters en wijkverpleegsters dank voor alle medewerking van de heer De Graaf ondervonden.

Wnd. voorzitter J. Meelis ging dieper in op het werk van de heer De Graaf. Hij wees erop, dat op 29 juli 1959 de stichting zelfstandig was geworden en dat de afgelopen vijf ja- [illegible] getoond werd, welke waarde de stichting heeft. Werd begonnen met 50 leden, thans telt de stichting 1450 gezinnen, die lid zijn. Hiervoor staan dagelijks 11 wijkzusters met 9 auto's klaar. Een ander teken van de groei noemde de voorzitter het eigen wijkgebouw in Oranjestad, terwijl nog vier andere gebouwd zullen worden.

De heer Meelis zei verheugd te zijn, dat de heer De Graaf zich bereid had verklaard de stichting in Nederland te blijven vertegenwoordigen. Namens bestuur en zusters bood hij de scheidende voorzitter een gouden polshorloge met inscriptie aan.

Lekeapostolaat

Pastoor N. Erkamp zei dat de heer De Graaf een goed voorzitter is geweest. Meer nog, aldus pastoor Erkamp, hij was een voorganger in het lekenapostolaat op Aruba, waarover op het concilie zoveel gesproken wordt. Namens de kerkelijke gemeenschap dankte hij de heer De Graaf voor zijn werk en deelde onder applaus van de aanwezigen mede, dat de paus hem de onderscheiding Pro Ecclesia et Pontifice had verleend.

Nadat hem de versierselen waren opgespeld, werd een toast uitgebracht op de heer De Graaf. Besloten werd aan mevrouw De Graaf, die reeds in Utrecht verblijft een telegram te zenden namens de aanwezigen.

Door iedereen verdiend

Tot slot sprak de heer De Graaf een dankwoord uit waarbij hij er zijn vreugde over uitsprak, dat hij in Nederland de stichting bij de nationale federatie zal kunnen blijven vertegenwoordigen. Hij sprak de hoop uit, dat het bestuur zal blijven samenwerken in het belang van het werk van de stichting. Hij zei dat de hem verleende onderscheiding mede door het werk van het bestuur en de zusters was verdiend.

Daarna bleef het gezelschap nog geruime tijd bijeen; waarbij het trio Huesteca onder leiding van Eddy Toppenberg de heer De Graaf een serenade bracht.

Plannen Bielenski nog in begin-fase

Investering niet bekend

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — De heer R. Bielenski, consul-generaal van Panama in Caracas vertoeft reeds enkele dagen op Aruba om zijn plannen voor de bouw van een hotel- bungalowpark aan de Palmbeach verder voor te bereiden.

Gisteren had hij een gesprek met het Bestuurscollege. Hierbij kwam vast te staan, dat zijn plannen nog in de begin-fase verkeren. De heer Bielenski kon nog niet vertellen hoeveel geld in dit project wordt geïnvesteerd en hoeveel kamers beschikbaar komen.

Hij verklaarde, dat hij niet zelf zal gaan bouwen, doch een N. V. wil oprichten met kapitaal van derden.

De investering zal echter zodanig zijn, dat vrijstelling van belastingen kan worden verkregen. Ingevolge PB 1953 no 194 zal de investering meer dan f. 500.000 moeten bedragen en binnen twee jaar na dagtekening van het landsbesluit bedoeld in artikel 5 van genoemde verordening moeten worden besteed.

Bestuurslid van IOWUA volgt cursus

SAN NICOLAS — De heer Rosendo Colina, bestuurslid van de IOWUA, is naar Caracas vertrokken, waar hij gedurende een maand een vakbondcursus zal volgen van de Fedepetrol.

Groetenprogramma

ORANJESTAD — In samenwerking met Radio Nederland Wereldomroep brengt radio Kelkboom dinsdagavond om half zeven een groetenprogramma uit Den Haag. Hierbij spreken Ramon Dandare en Rubin Page. Het programma wordt zondag 18 oktober herhaald.

Beursberichten

NEW YORK (RTR) — De New Yorkse effectenbeurs werd gisteren opnieuw belemmerd door corrigerende winstnemingen en andere verkopen, maar kon opnieuw per saldo een kleine winst bij merendeels fractionele koersveranderingen naar beide zijden boeken. Er werd nog steeds vraag uitgelokt door het aanhoudend goede bedrijfsnieuws. Het aantal verhandelde fondsen bedroeg 1338, waarvan 618 hoger, 461 lager en 259 onveranderd. De aandelenomzet bedroeg 5.290.000 stuks, deobligatieomzet 9.600.000 dollar.

BEURS VAN NEW YORK

				Philips	55 3/8
Al Co	62	Dupont	272 3/4	Rep. Steel	49 5/8
Amerade	86 1/4	Western	43 3/8	Reynolds	44
Am T and T ...	68 5/8	Ford	61 1/4	Royal Dutch ..	50 7/8
Anaconda	55 3/8	Gen. Elec.	88	Sears Robuck	124 3/8
Bethlehem	41 1/8	Gen. Motors ...	101 7/8	Shell Oil	54
Boeing	66 3/4	IBM	431	Sperry Rand	14 3/8
Brit Am Oil ..	32 3/8	Int. Nickel ..	87 5/8	Stand Cal	67 5/8
Can Pac.	49	Jones	83 5/8	Stand NJ	88 5/8
Cat Pil	36 7/8	KLM	19	Tex Instr. ..	84
Chrysler	61 3/8	Monsanto	84	20th Cen. Fox	27 3/8
Col Gas	27 1/2	Nat Cash	79 7/8	US Steel	61 5/8
Consol. El. Ind.	35 7/8	NY Cen.	50 1/4	Westingh.	40
Douglas	32 5/8	Olin Math ..	42 1/4	DOW Jones ..	878.08

Volleyball-interlands: Venezuela, S. Domingo

Selecties van Aruba op reis

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — Vrijdag 16 oktober wordt op Aruba verwacht het kampioensteam van de dames-volleyballafdeling welke ploeg onder de naam Seleccion del Districto Federal een drietal wedstrijden tegen de dames-selectie van Aruba zal spelen. Van 5 tot 7 november wordt een heren-volleyball-selectie uit Santo Domingo verwacht. De Arubaanse dames-volleyballselectie brengt van 12 tot 15 november een bezoek aan Santo Domingo.

Op 3 december vertrekken de dames- en heren-selecties naar Puerto Rico om daar enige wedstrijden te spelen. De competitie voor de eilandskampioenschappen begint op 3 november.

Op 24 oktober wordt door het bestuur van de Aruba Volleyball Association in de Aruba Jrs. Club een feestavond georganiseerd met muziek van Sencación Musical. De opbrengst is voor de verschillende reizen en activiteiten van de AVA.

Nieuw record olie-aanvoer

SEROE COLORADO — De 45 schepen, die in september in de haven van Oranjestad olie hebben gelost, hebben met 259.296 barrels een nieuw maand record gevestigd. Het oude stond op 257.206 barrels.

Op 25 oktober a.s. hopen onze geliefde ouders
de heer en mevrouw
Willem Frederik Croes - Posner
hun zilveren huwelijksfeest te vieren.
Gelegenheid tot gelukwensen, des avonds van 8.30 tot 10.30 in de Caribe club.

Hun dankbare kinderen
Rose Marie, Eric, Raymond.
Robert, Annabella en Patsy.

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Eilandgebied Aruba

De Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba roept hierbij sollicitanten op voor het vervullen van de tijdelijke functie van

Hondenvanger.

Belanghebbenden dienen zich mondeling of schriftelijk in verbinding te stellen met het hoofd van de veterinaire dienst.

De Arubaanse Kunstkring
presenteert
LEA DE BOER
(zangeres-harpiste)
en
DICK ALMA
(fluitist)
in het CULTUREEL CENTRUM
op DINSDAG 13 OKTOBER, 8.30 p.m.

TOEGANG: Leden Kunstkring f. 2,—, niet leden f. 3,—
KAARTVERKOOP: in de zaken van de Wit en dinsdagavond aan het Cultureel Centrum.

Nando tot winnaar verklaard (maar velen zijn het er niet mee eens)

(Van een onzer verslaggevers)

ORANJESTAD — De Curacaoenaar Jack Johnson was voor iedereen de winnaar van de middengewichttitel van de Nederlandse Antillen voordat de uitslag bekend gemaakt werd. Zelfs de meest chauvinistische Arubaan twijfelde aan een zege voor Sugar Boy Nando. De fotografen omsingelden Johnson, terwijl het publiek, waaronder vele Curacaoenaars, naar de ring liep om de nieuwe kampioen van dichtbij te zien. Toen maakte aankondiger Janchi Arends de uitslag bekend. Judge Stanley Smith: 7 ronden voor Nando (gefluit, gejoel), 4 voor Johnson (het protest was toen oorverdovend) en 4 ronden gelijk. Maar na judge Smith zouden nog twee personen moeten beslissen. Het kon nog. Het stadion verstomde. Ruim vijfduizend toeschouwers hielden hun adem in. Janchi Arends zei: judge Herman Figueira: 6 voor Nando, 5 voor Johnson, 4 gelijk. Onmiddellijk hierna: referee James Lambert: 5 voor Nando, 5 voor Johnsan, 5 gelijk. Sugar Boy Nando was kampioen. "It's a shame", schreeuwde Johnson's manager Bradley, "I'll never fight again on Aruba... It's terrible".

Johnson had op Aruba een „draw" verdiend

Zorzal wint door TKO

Dat was het (tragisch) einde van een mooi boksgevecht tussen twee knappe pugiiisten, die ieder een geheel andere stijl boksen. De partij bracht alles wat van een kampioenschap verwacht mag worden: flitsende aanvallen van Nando, die op indrukwekkende en soms verbazingwekkende wijze door Johnson werden ontweken; een bloedend rechteroog van Nando en een bloedende onderlij van Johnson in de derde ronde; Nando in moeilijkheden in de achtste toen hij knockdown ging en Johnson hem door de ring joeg, waarna de gong een verademing betekende voor de Arubaan en in de daaropvolgende ronde een furieuze Nando, die Johnson aan de rand van een knockout bracht, terwijl de laatste drie ronden van het gevecht agressief werden uitgebokst.

Gescandeerd klonk het „Johnson" door het Wilhelminastadion toen de Curaçaoënaar binnenkwam met naast zich zijn drie in gele trui gestoken secondanten. Het stadion trilde toen Nando met vijf secondanten binnenkwam. De uitroepen „Johnson" en „Nando" hielden aan tot het moment waarop de gong ging.

De eerste twee ronden verkende Johnson de stijl van Nando. De Arubaan trachtte vergeefs de razendsnelle Curaçaoënaar te raken, die op meesterlijke wijze alle slagen ontweek, maar op het juiste moment Nando attaqueerde. Hierdoor raakte Nando kennelijk ietwat ontmoedigd en in de derde ronde ging hij nog feller ten aanval, hetgeen resulteerde in een linkse uppercut. Johnson beantwoordde deze storm met een beheerste lefthook op de maag van Nando en raakte de linkerwenkbrauw van zijn tegenstander die begon te bloeden. Ook Johnson raakte gewond, aan zijn onderlip. Het was een van de mooiste rondes van de avond.

Knockdown

Het leek alsof Johnson in de vierde ronde even in moeilijkheden kwam na een leftswing van Nando, maar de Curaçaoënaar herstelde zich onmiddellijk en bracht de ronde tot een goed einde. De vijfde en zesde ronde waren van mindere kwaliteit, terwijl Johnson in de zevende bewees ook aanvallend sterk te zijn, waarmee hij een donderend applaus ontlokte. De achtste ronde was sensationeel: een knockdown van Nando na een rightswing van Johnson, die Nando in deze ronde verraste door te blijven staan bij aanvallen van Nando en deze keihard te beantwoorden.

Na een „inleiding" waarvan de lefthook van Nando op het gezicht van Johnson en een rechtse jab vol op het gezicht van Johnson en een rechtse jab vol op het gezicht van Nando de vermeldenswaardige feiten zijn, geraakten de boksers in een clinch, waarbij Nando even slipte. Johnson stak zijn handen op om Nando gelegenheid te geven zich te herstellen. Nando maakte hiervan gebruik door Johnson met linksrechtse jabs onder vuur te nemen, waarna de pugiiisten in de touwen terecht kwamen. Ook toen slipte Nando en Johnson trok zich even terug. Nando ging weer verbeten achter Johnson aan, die hierdoor onder de indruk kwam en de slagenregen ontweek. Johnson ging in de clinch en haalde zo de tiende ronde. Een „narrow escape".

De laatste vijf ronden brachten een aanvallende Johnson en een goed boksende Nando. Johnson liet toen zijn bekende jabs zien, waarmee Nando vooral in de veertiende ronde moeite had. In de laatste ronde bloedde de onderlip van Johnson weer, maar verbeten vocht hij toch nog voor een knockout, hetgeen hem niet gelukte. Nando werd winnaar.

Zorzal

Kid Zorzal (Aruba) en Black Shadow (Curaçao) boksten de semifinale, die gesteld was op acht ronden. Zorzal werd winnaar door een technisch knockout in de vijfde ronde, nadat Black Shadow vier ronden lang in de gelegenheid was geweest Zorzal tegen het canvas te slaan. In de derde en vierde ronde was Zorzal zelfs groggy. Shadow sloeg echter niet toe. In de vijfde was Zorzal weer aangeslagen. Shadow zette wederom niet door. In de clinch raakte Shadow even in moeilijkheden. Hij herstelde zich niet snel genoeg en Zorzal verkocht toen Shadow een enorme leftswing, waarna het met Shadow gedaan was. De referee staakte het gevecht terecht.

Joe Brown won van Efi Coes in een zes onden durend gevecht, dat meer leek op een worstelpartij. De conditie van Croes liet veel te wensen over. Een slechte partij. Charlie Brown sloeg Budy Bear knockout in de vijfde ronde van een op zes ronden gesteld gevecht. Het was geen aantrekkelijk gevecht. Er werden weinig klappen uitgedeeld. Een leuke partij werd gebokst tussen de boksertjes Slipping Panther en Harry Croes. Laatstgenoemde won de drie ronden.

Flashing Dash won van Easy Boy Granger: een vreemde beslissing. Granger was ongetwijfeld beter in de drie ronden. Door deze beslissing twijfelden de Curaçaoënaars, die erbij aanwezig waren aan de jury en de judges. Er werd hierdoor minder en voorzichtiger gewed. Zij kregen toen het gevoel dat Johnson slechts door een knockout zou kunnen winnen.

De twee boksers in de clinch. Sugar Boy Nando probeert het hier met een lefthook op de ribben van Jack Johnson, die hiervan geen hinder ondervond.

Het publiek leefde mee. Gejuich bij een rake klap, „Boe"-geroep bij een misser. Op de foto is het gejuich vastgelegd.

NIET ALLEEN SPORTSTERREN!

Ca.2000 officials, verzorgers etc. komen met de deelnemers mee

De Spelen tellen ca.1300 scheidsrechters

De Spelen tellen ca 300 mensen die voor de huisvesting en de voeding v.d deelnemers zorgen

De Spelen tellen ca 400 tolken

De Spelen tellen ca. 200 mensen die voor de administratie zorgen

Rozal grote man bij Jong Holland met 1 doelpunt

Scherpenheuvel komt niet tussen de palen

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Geen wonder dat Evaristo Rozal, de 20-jarige linksbuiten van Jong Holland na afloop van de wedstrijd tegen Scherpenheuvel met een stralend gezicht het veld verliet. Precies elf minuten voor het ingaan van de rust onderschepte hij de bal na een vrije trap, die door Reginald Brazil was genomen. Rozal stormde het doelgebied binnen en op links — in een zeer moeilijke positie — schoot hij de bal in de bovenhoek. Doelman Freddy Eisden viel een fractie van een seconde te laat uit. Het was het vijfde doelpunt van Rozal in deze competitie. Jong Holland won met 1-0.

Scherpenheuvel was de grootste pechvogel. Opgelegde kansen werden gemist: spelers, die moederziel alleen voor het doel stonden, schoten naast, terwijl de doelpalen en -lat een aantrekkingskracht uitoefenden. Voor Jong Holland was de overwinning een dubbeltje op zijn kant. Voor de rust was de wedstrijd attractief. Na de pauze nam Jong Holland een defensieve houding aan. Voor Scherpenheuvel was hier geen doorkomen aan. Arbiter Cornelis Vis leidde de wedstrijd goed. Stopperspil Edgar Meulens onderstreepte zijn rustige en bekwame spel: hij was een rots in de branding en bracht tal van aanvallen om zeep.

Duizelingwekkend

De start van Scherpenheuvel deed Jong Holland duizelen. Steeds maar mistastend op de snelle acties tussen Loran, Nello en Ofilio Martina en Humphrey Kerkeboom stond de verdediging van de „tricoloren" te wankelen. Eén minuut en enkele seconden was het spel om, toen Ofilio Martina met een laag keihard schot doelman Hato tot actie dwong. Met de vuist werd de bal uit het doel geranseld, precies voor de voet van de aanstormde Nello Martina. In plaats van de bal bedaard en rustig tussen de palen te schuiven, kogelde hij als een „razende" het leer over het doel. Enkele op rechts in volle sprint met een lange voorzet. Jong Hollands rechtsbinnen drong tot dicht bij het doelgebied door en gaf een scherpe voorzet weg, die echter niet benut werd.

Minder snel

Rozal en Brandborg speelden te ver teruggetrokken. Precies als zijn collega Schoop, was Ruben Brandborg ook deze avond kaal geschoren. Na elf minuten in een zeer hoog tempo gespeeld te hebben, viel het spel van Scherpenheuvel terug, waardoor Jong Holland ook meer kansen kreeg het spel te ontplooien.

Een afstandsschot van Brandborg in de veertiende minuut leverde de eerste corner van de wedstrijd op, in het voordeel van Jong Holland. Na een scrimmage voor het doel schoot Rozal laag en hard in, doch met een zweefduik voorkwam doelman Eisden een doelpunt. De tegenaanval van Scherpenheuvel direct daarna, werd bijna doeltreffend afgerond.

Charge van drie

Loran, Gumbs en Nello Martina, lieten met een flitsende charge de achterhoede van Jong Holland achter zich en van de voet van Gumbs vertrok een gave pass naar de binnengezwenkte Ofilio Martina. Scherpenheuvels midvoor talmde op het laatste moment met zijn schot, waardoor de steeds actieve Ronald Flocker opruiming kon houden. Het spel bleef boeien met enerverende momenten voor beide doelen. In de 20ste minuut vroeg een kogel van Wilfred Flocker de aandacht. Hard bonkte het leer tegen de bovenlat en enkele minuten daarna vertrok van de voet van Daou Gosepa — die van de achterhoede alleen naar voren was getrokken — een strak schot dat zwevend door de goalie van Jong Holland werd gestopt.

Rozal raak: 1—0

Elf minuten voor het ingaan van de rust, werd een aanval van Rozal doeltreffend afgerond. Een vrije trap, genomen door Flocker werd door „Callito" Rozal even achter de 16-meterlijn onderschept en vanuit links schoot hij met een klimmend diagonaal schot raak: 1-0.

Een vrije trap, door Gosepa genomen even voor het ingaan van de rust, sloeg tegen de paal en de bal kwam voor de voet van Edwin Loran. Edwin, die voor iedere keeper steeds een gevaar vormt, schoot ditmaal hoog over de deklat. Vier minuten voor de rust, moest Wilfred Flocker het veld voor Kirindongo ruimen en aan de andere kant kwam Henny Philomena voor Kerkeboom binnen. Naar onze mening een heel slechte ruil: later bleek dat de aanval van Scherpenheuvel met Philomena niets van enige waarde te betekenen had. Het publiek stak ook zijn mening niet onder stoelen of banken, toen Kerkeboom het veld verliet. Met een fluitconcert werd deze beslissing begroet. Iedereen had verwacht Nello Martina te zien gaan. De rust ging in met een 1-0 stand en een 2-0 cornerverhouding voor Jong Holland.

Energiek

In de tweede helft zag het er naar uit dat Scherpenheuvel zich met verdubbelde energie op de tegenstander zou storten. De Jong Hollanders, nu in de defensie gedrongen, wisten niet waar zij het moesten zoeken. De ene na de andere hachelijke situatie ontstond voor hun veste. Schoten van Loran werden op prachtige wijze door doelman Hato verschalkt. Corner op corner werd vergaard, doch op het scoreboard bleef het „nulletje" hangen.

Een kwartier na de pauze zag het er naar uit, dat eindelijk de stand in evenwicht zou worden gebracht, toen Edwin Loran alleen door de achterhoede zig-zagde en een enorm schot loste. Op het moment dat de bal van zijn schoen vertrok, sprong echter Reginald Brazil in de baan van de bal, die tegen zijn rug terechtkwam en over de cornerlijn rolde.

In de 18e minuut ontstond de meest „geheide" kans voor Scherpenheuvel in deze wedstrijd. Met een geslepen list trok Ofilio Martina spil Meulens naar zich toe en lepelde toen de bal naar de alleen staande Philomena.

Naast

Iedereen in het Rifstadion had toen de gelijkmaker al geteld, want van nog geen acht meter afstand van het doel verwijderd, kon Scherpenheuvels rechtsbuiten onmogelijk missen. Maar.... in deze had men zich vergist. Philomena schoot keihard.... naast. Scherpenheuvel legde na deze pech het hoofd in de schoot en toen Ofilio Martina veertien minuten voor het einde met krampen het veld verliet, bleef voor Scherpenheuvel niets meer over. Verkrampt strijdend ging de ploeg ten onder. Na deze laatste wedstrijd van de eerste ronde staat Jong Holland met deze overwinning aan de kop met tien punten.

Zondagmiddag wordt de tweede ronde geopend op het terrein te Kintjan met de wedstrijd tussen de „barrica-geel" van Kintjan, SUBT, en Jong Colombia.

Competitie stand

De stand na de eerste ronde ziet er als volgt uit:

J. Holland	7	5	0	2	16- 9	10
J. Colombia	7	4	1	2	18- 5	9
Scherpenheuvel	7	4	1	2	16-11	9
Sithoc	7	3	3	1	12- 8	9
SUBT	7	2	2	2	8-17	6
Vesta	7	2	2	3	10-13	6
Wacker	7	3	0	4	13-15	6
Veendam	7	0	1	6	6-19	1

Goalgetters

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — De goalgetters in de eerste ronde van de Curacaose voetbalcompetitie zijn: 1. E. Loran (Scherpenheuvel) 8 doelpunten; 2. Martinez (Wacker) 7; 3. O. Martina (Scherp.) 6; 4. en 5. C. Regales en V. Sillè (Sithoc) 5; 6. E. Rozal (J. Holland) 5; 7. t/m 12 Brandborgh en Elisabeth (J. Holland) 4; E. Martina (J. Colombia) 4; E. Duggan en S. Henriquez (Vesta) 4; 13 t/m 16 Oscalastica, F. Victoria en Andres Constancia (J. Colombia) 3; 17 t/m 23: E. Constancia (Wacker) 3; Stanley en Boeboe de Lannoy (Veendam) 2, G. Sillé, A. Pietersz en C. Amerikaan (SUBT) 2.

Vader Groen naar Tokio

DEN HAAG (ANP) — Tiemen Groen krijgt tijdens de Olympische wielerwedstrijden de steun van vader Meine Groen. De veehouder uit Follega zal zondag van Schiphol naar de Japanse hoofdstad vertrekken, waar hij maandag om half acht zal arriveren. Voor deze reis is van particuliere zijde het geld beschikbaar gesteld.

Antillianen naar Nederland op weg

WILLEMSTAD — Gisteravond zijn wederom 38 Antilliaanse werknemers met de Prins der Nederlanden naar Nederland vertrokken. Deze groep bestaande uit tien Arubaanse en achtentwintig Curaçaose jongeren, gaat zoals bekend naar Hengelo bij de firma's Hazemeyer N.V. en H Heemaf werken. Ten afscheid waren aanwezig de heren L. E. van der Jagt en R. Gults van het departement Sociale en Economische Zaken, W. C. Fuhting van de R.V.D. alsmede talrijke familieleden en kennissen van de vertrekkende jongelui.

Met de „Prins der Nederlanden" vertrok eveneens een aantal mariniers naar Nederland. De drukte op de kade was dan ook bijzonder groot en met moeite konden de chauffeurs van de vorkheftrucks zich door de mensen op de kade heen dringen. Tevoren had reeds een invasie plaats gehad in het Katholieke Zeemanshuis bij het afscheid van de Antilliaanse werknemers die naar Nederland vertrokken.

Three Voices voor Venezolaanse TV

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD —De drie zangers-gitaristen en de drummer die samen de Curaçaose Three Voices vormen, vertrekken morgen voor twee weken naar Caracas om daar voor de Venezolaanse TV op te treden. Vanaf maandag zijn zij te zien in het programma „Club Musical" en de week daarna in „Show de Renny" van Radio Caracas Television. De groep bestaat uit Gilbert St Jago (drummer) en de zangers-gitaristen Boy Woudt, Feco Uliana en Tobias Lampe.

PSV aan leiding

Vandaag einde van driekamp

WILLEMSTAD — Vanavond zal met een feest te Vaersenbaai de driekamp tussen PSV, Asiento en Marine worden besloten. Gouverneur mr N. Debrot zal de beker aan de winnende vereniging (waarschijnlijk PSV) uitreiken.

Gisteren werden er wederom teniswedstrijden gespeeld op de banen te Rust en Burgh. De resultaten zijn: **Gemengd dubbel:** mej. Overmeer hr van Loenen (As) -echtpaar Beem (Mar.): 6-1, 6-1. **Herenenkel:** Niesink (Mar.)-Ververs (PSV): 6-0, 6-2; **Herendubbel:** Ch. de Jongh/Piso (As)-Binnendijk/Couvreur (Mar.): 6-1, 6-4; **Dammesdubbel:** mevr. Duyker/mevr. Gulick (As.)-mevr. Broer/mevr. Blom (PSV): 0-6, 1-6.

In het paviljoen Rust en Burgh vonden gisteravond de schaakwedstrijden plaats. De Marine-mannen behaalden een duidelijk overwinning: Marine-Asiento 2½-2½; Marine-PSV 3½-1½ en Asiento-PSV 2-2. De Marine behaalde 6 punten, Asiento 4½ en PSV 3½.

PROGRAMMA VAN DE OLYMPISCHE SPELEN 1964

OKTOBER →		10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
OPENING		■														
Hockey	⊙		■	■	■	■	■	■	■	■	■		■	■	■	
Boksen	⊙		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		■	
Volleybal	⊙		■	■	■	■	■		■	■			■	■	■	
Basketbal			■	■	■	■		■	■	■		■	■	■	■	
Voetbal			■	■	■	■	■	■		■		■			■	
Worstelen			■	■	■	■		■	■	■	■					
Zwemmen, duiken	⊙		■	■	■	■	■	■	■	■						
Waterpolo	⊙		■	■	■	■	■		■	■						
Gewichtheffen			■	■	■	■		■	■	■						
Moderne Vijfkamp			■	■	■	■	■									
Roeien	⊙		■	■	■		■									
Demonstratie			■				■									
Zeilen	⊙			■	■	■	■				■	■	■			
Schermen					■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
Atletiek	⊙					■	■	■	■	■	■	■	■			
Wielrennen	⊙					■		■	■	■	■	■		■		
Schieten	⊙						■	■	■	■	■	■				
Ruitersport								■	■	■	■			■	■	■
Gymnastiek										■	■	■	■	■	■	
Judo	⊙											■	■	■	■	
Kanoën	⊙											■	■	■		
SLUITING																■

⊙ = Nederlandse deelname aan deze sport

■ Een zwart vakje geeft de data aan van de div. wedstrijden

Voor de lezer als luisteraar

EREDIVISIE		
Go Ahead — D.O.S.	—	—
Spel. Enschedé — A.D.O.	—	—
Fortuna '54 — D.W.S. ...	—	—
Feijenoord — M.V.V. ...	—	—
P.S.V. — Sparta	—	—
G.V.A.V. — N.A.C.	—	—
Ajax — Heracles	—	—
Telstar — Sittardia	—	—
EERSTE DIVISIE		
V.V.V. — Eindhoven ...	—	—
Willem II — Alkmaar ...	—	—
R.B.C. — De Volewijckers	—	—
N.E.C. — Veendam	—	—
Elinkwijk — Excelsior	—	—
Velox — D.H.C.	—	—
Blauw Wit — Ensch. Boys	—	—
Holland Sp. — Volendam	—	—
TWEEDE DIVISIE A		
Heerenveen — Hilversum	—	—
Z.F.C. — Zwartemeer...	—	—
R.C.H. — Vitesse	—	—
E.D.O. — P.E.C.	—	—
De Graafsch. — Haarlem	—	—
Zwolse Boys — Tubantia	—	—
Wagen. — FC Zaanstr.	—	—
AGOVV — Spel Cambuur	—	—
TWEEDE DIVISIE B		
H.V.C. — S.V.V.	—	—
Baronie — D.F.C.	—	—
Xerxes — Wilhelmina ...	—	—
't Gooi — Helmondia '55	—	—
B.V.V. — Limburgia ...	—	—
Roda J.C. — NOAD ...	—	—
Hermes DVS — Longa ...	—	—

Jubileum bij dienst Kadaster

WILLEMSTAD — Heden herdenkt de heer F. J. Cijntje, voorman-meetarbeider-waarnemer bij de dienst van het Kadaster, zijn 25-jarig jubileum bij die dienst. In een bijeenkomst, welke hedenmorgen op het kadasterkantoor werd gehouden is de jubilaris door het hoofd van de dienst, ambtenaren en collega's gehuldigd. Namens de regering werd een gratificatie uitgereikt en door het personeel werden geschenken aangeboden. Daarna was men nog enige tijd gezellig bijeen.

Van Haaren naar Nederland

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Met „De Prins der Nederlanden" is gisteravond met pensioen naar Nederland vertrokken de vroegere directeur van de Landsradiodienst, de heer R. H. C. van Haaren. Het echtpaar Van Haaren werd uitgeleide gedaan door onder meer Postdirecteur P. H. J. Breusers en het hoofd van de telefoondienst ir A. G. C. van Bruggen en leden van het bestuur van de Stichting voor zorg voor gebrekkige kinderen.

Samenzweerders in Z-Vietnam berecht

Generaal Khanh terug naar leger

SAIGON (RTR) — Binnenkort zullen dertien hoge Zuidvietnamese legerofficieren en zeven burgers terecht staan op beschuldiging van het smeden van de mislukte staatsgreep van vorige maand, zo heeft eerste-minister Ngoeyen Khan vrijdag bekendgemaakt. Indien de uit vijf generaals bestaande krijgsraad hen schuldig oordeelt betekent dit de doodstraf. Tegen de uitspraak kan geen beroep worden aangetekend, doch wel kan om gratie worden verzocht.

Tot de beschuldigden behoren drie generaals en de leider van de grootste Zuidvietnamese vakorganisatie. De twee hoofd-beklaagden zijn generaal-majoor Doecong Van Doec en brigade-generaal Lam Van Phat, die aan het hoofd stonden van de troepen die op 13 september Saigon bezetten.

Terug naar leger

Desgevraagd bevestigde generaal Khanh zijn voornemen om zijn plaats aan het hoofd van de strijdkrachten weer in te nemen. Hij zei dat zeer velen, onder anderen kerkelijke en politieke functionarissen, hem hadden gevraagd na eind oktober de regering te blijven leiden doch dat hij zeer gelukkig zal zijn als hij weer in het leger terug zal zijn gekeerd. Vorige week had Khanh op een persconferentie verklaard, dat hij bereid zou zijn aan het hoofd van de regering te blijven, indien het gehele volk zou verlangen. Met betrekking tot de Amerikaanse hulp aan zijn land verklaarde Khanh dat deze moet worden voortgezet, omdat zij Vietnam in staat stelt zijn strijd tegen het communisme voort te zetten.

Amerikaan gedood

Een officier van het Amerikaanse leger is vrijdag door Viet Cong-rebellen in Vietnam gedood, toen de helikopter die hij bestuurde werd gedwongen te landen. De andere leden van de bemanning wisten te ontkomen. Het aantal Amerikanen dat sinds 1 januari 1961 in Vietnam het leven verloor, bedraagt thans 201.

Vroon gezant in Montevideo

DEN HAAG (ANP) — Binnenkort is de benoeming te verwachten van mr A. C. Vroon, tot voor kort chef der directie Voorlichting Buitenland ten departemente van Buitenlandse Zaken, tot harer majesteits buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur te Montevideo.



Deze man uit Havana doet zijn naam eer aan. De officiël wilde zijn sigaar niet in de steek laten, toen hij de Cubaanse ploeg filmde tijdens de ceremonie van het vlag hijsen in het Olympische dorp.

EMS eist van staat schadevergoeding

Minister in ongelijk gesteld

DEN HAAG (ANP) — De EMS raamt een schade van meer dan Nƒ 120.000 te hebben geleden door de voorlopige maatregel van de officier van Justitie. Zij heeft het voornemen deze schade vergoed te krijgen. Het gerecht zal over een eventueel verzoek hiertoe moeten beslissen. De tegemoetkoming ten laste van de staat kan worden toegekend voor de schade, die de EMS tengevolge van de opgelegde voorlopige maatregel werkelijk heeft geleden. Gisteren heeft het gerechtshof in Den Haag de maatregel, die de officier van Justitie ten aanzien van de pierprijs had getroffen, opgeheven.

Het gerechtshof is tot het oordeel gekomen, dat het onmiddellijk ingrijpen van de officier van Justitie zijn grond moest vinden in de ministeriële beschikking waarbij de toegangsprijs voor de Scheveningse pier werd bepaald op ten hoogste 55 cent per persoon. Het hof conformeerde zich in zijn arrest aan de mening van de raadsman, mr A. G. Maris, dat de ministeriële beschikking niet rechtsgeldig is: volgens de Prijzenwet had de minister van Economische Zaken, dr J. E. Andriessen, niet alleen de individuele prijsmaatregel mogen treffen. Ze had moeten worden getroffen door hem en de minister wie het aangaat.

Prijsverhoging

Gelijk bekend werd op 10 augustus door minister Andriessen de prijsbeschikking vastgesteld: met ingang van 12 augustus mocht de toegangsprijs voor de pier maximaal 55 cent per persoon bedragen, nadat de EMS op 26 juli de toegangsprijs van vijftig cent op een gulden per volwassene had gebracht. Op grond van een proces-verbaal van de economische controledienst greep de officier van Justitie in Den Haag, jhr mr Th. W. van den Bosch, onmiddellijk in. Hij trof voorlopige maatregelen tegen de NV Exploitatiemaatschappij Wandelhoofd Scheveningen, tegen haar president-commissaris, de heer R. Zwolsman, die ook voorzitter is van de raad van bestuur van de EMS, en tegen de directeur van de pier, de heer A. G. B. Onstenk. Daarop werd de pierprijs verlaagd van een gulden tot 55 cent. De drie verdachten gingen in beroep bij de Haagse rechtbank. Het verzoek de voorlopige maatregelen van de officier van Justitie op te heffen werd op 24 augustus door de rechtbank afgewezen. Tegen deze beschikking van de rechtbank gingen de drie verdachten in beroep bij het gerechtshof.

Luikse moordenaar slaat toe terwijl politie eet

Verontwaardiging onder de inwoners

LUIK (AFP). — Grote verontwaardiging heerst in Luik over de onachtzaamheid van de politie bij de bescherming van Renee Lempereur en haar moeder tegen een Italiaan — een vroegere vriend van Renee — die gezworen had, Renee te zullen vermoorden. Toen de twee politiemannen, die belast waren met de bewaking van hun woning zich donderdagavond even hadden verwijderd om een hapje te gaan eten, was de Italiaan — de 38-jarige Antonio Ianniello — er binnengedrongen en had hij de twee vrouwen met een revolver doodgeschoten.

Iedereen wist toch, zo redeneert men in Luik, dat de Italiaan zich in de stad bevond en slechts een gunstig moment afwachtte om toe te slaan. De Italiaan is inmiddels gearresteerd. Vrijdagmergen werd hij niet ver van de plaats waar hij de dubbele moord had gepleegd, op straat herkend door een voorbijganger, die onmiddellijk de politie waarschuwde. De Italiaan bood niet de minste weerstand bij zijn arrestatie.

Ianniello had in mei in een vlaag van jaloezie al een aanslag met een bijl op Renee gepleegd. Hij was daarvoor veroordeeld tot vijf jaar gevangenisstraf, maar na drie maanden al weer op vrije voeten gesteld op voorwaarde, dat hij naar Italië zou terugkeren.. Dinsdag was hij echter weer in Luik opgedoken en had hij zijn vroegere vriendin telefonisch laten weten, dat hij haar zou vermoorden. Nadat Renee zich tot de politie had gewend, was de foto van Ianniello in alle Luikse kranten verschenen.

Shellrivierboten Vietnam in brand

SAIGON (RTR) — Drie riviertankboten van de Shell, die ongeveer 700.000 liter kerosine en olie vervoerden, en op weg waren van Saigon naar Can Tho, de hoofdstad van de provincie Phong Dinh, ten zuid-westen van Saigon, zijn door guerillastrijders in brand geschoten. Dit heeft het Zuidvietnamese ministerie van Defensie bekendgemaakt. Een van de tankers is gezonken en de andere twee zijn uitgebrand. Men zal proberen de drie tankers te bergen en naar Saigon terug te slepen.

Jaarconferentie Die Kogge geopend

MINDEN (DPA). — Met een voordracht van de Zwitserse schrijver Jean Gebser over „Structuurverandering van de Europese geest" is gisteren in Minden (Westfalen) de jaarlijkse conferentie van „Die Kogge" een vereniging van Nederlandse, Duitse en Belgische schrijvers, geopend.

Hedenavond wordt aan de Nederlandse schrijver-dichter Willem Brandt, voorzitter van de Nederlandse Pen-club en vice-voorzitter van „Die Kogge", de ere-ring van deze vereniging uitgereikt. Zondag krijgt Gebser de „Kogge-prijs" van de stad Minden, waaraan een geldprijs van 5000 mark is verbonden. Voor het eerst nemen aan de conferentie jeugdige gastauteurs uit Oostenrijk, Frankrijk, Luxemburg, Scandinavië en Nederland deel.

Vrouwenhoofd in bloempot

PORT OF SPAIN (RTR) — Het afgesneden hoofd van een vrouw, dat verpakt in een bloempot werd afgeleverd op een houtzagerij nabij Port of Spain, heeft een grootscheepse jacht op de moordenaar door de politie van Trinidad ontketend. De bloempot was in een pakketje naar de houtzagerij gebracht door een man die zei, dat het moest worden afgegeven aan Nathaniel Archer, een der arbeiders.

De dag daarop kwam de politie, die kennelijk een tip had gekregen, ter plaatse en opende het pakket. Er kwam een aarden bloempot uit, die afgesloten was met een prop cement. Er zat het hoofd van een vrouw van middelbare leeftijd in. Bij ondervraging door de politie verklaarde Archer, dat hij het hoofd niet kon identificeren.

Godsdiensttolerantie in Spanje neemt toe

Nieuw concordaat met het Vaticaan?

A/b „BORNHOLM" (ANP) — Dr José Cardona Gregori, het hoofd van de Spaanse evangelische commissie voor de verdediging van de rechten van de protestanten, heeft op een persconferentie aan boord van de „Bornholm" meegedeeld, dat het mogelijk is dat de discussies in het Vaticaanse concilie zullen voeren tot een nieuw concordaat tussen het Vaticaan en de Spaanse regering.

Hoewel de inhoud van de voorgestelde wet voor de protestanten nog niet bekend is, zei dr Cardona dat men wel weet, dat de wet in overeenstemming zal zijn met de principes van godsdienstige tolerantie. Hij legde er de nadruk op dat het geen kwestie is van vrijheid van godsdienst, maar van tolerantie.

Het ontwerp van de wet is goedgekeurd door de Spaanse katholieke hiërarchie en de tekst is in principe aanvaard door het Spaanse kabinet. Het moet nu nog aan het parlement worden voorgelegd, waarna de inhoud bekend zal worden gemaakt. Ds Humberto Capo van Mallorca en ds Carlos Morales Matthey van San Sebastián, beide van de Spaanse evangelische kerk, vertelden op de persconferentie van het groeiend aantal contacten tussen Spaanse katholieken en protestanten in een aantal gemeenten.

Meer vrijheid bepleit voor lekenapostolaat

VATICAANSTAD (ANP) — Kardinaal Suenens, moderator van het concilie en aartsbisschop van Mechelen-Brussel, heeft gisteren bij de besprekingen van het schema over het lekenapostolaat gezegd, dat men de leken geen benauwde structuren en vorm mag opdringen.

Ook andere sprekers kritiseerden vrijdag weer het schema over het lekenapostolaat, omdat dit naar hun mening de leken te weinig vrijheid bij hun actie biedt ten aanzien van het episcopaat. Kardinaal Caggiano, aartsbisschop van Buenos Aires, vond het nodig dat het lekenapostolaat op een solide theologische basis wordt geplaatst en ook op wederzijds vertrouwen tussen priesters en leken komt te berusten. De Argentijnse bisschop Quarracino van Nueve de Julio merkte op dat in het schema niet gesproken wodt ove de kwestie van de publieke opinie in de Kerk.

Melchior Wankowicz in Warschau gearresteerd

Poolse schrijver staatsburger VS

WARSCHAU (RTR) — De 72-jarige schrijver Melchior Wankowicz, wiens boeken grote oplagen hebben bereikt, is gearresteerd en zal worden berecht wegens valse voorlichting over Polen, zo is vrijdag door een woordvoerder van de Amerikaanse ambassade in Warschau bekendgemaakt.

Twee dagen geleden werd van officiële Poolse zijde meegedeeld dat een onderzoek was begonnen naar beweringen dat Wankowicz materiaal naar het buitenland had gezonden dat lasterlijke uitlatingen over Polen zou bevatten.

De schrijver is Pool van geboorte, maar heeft thans het Amerikaanse staatsburgerschap. Hij woonde zeventien jaar in de V.S. en keerde enige jaren geleden naar zijn land terug. Hij is een der 34 intellectuelen die in maart van dit jaar aan de Poolse autoriteiten een brief zonden, waarin werd aangedrongen op grotere culturele vrijhid.

De Amerikaanse consul in Warschau, Walter Smith heeft Wankowicz vrijdag mogen bezoeken. Aan de Amerikaanse ambassadeur is toegezegd dat zijn personeel steeds toegang tot Wankowicz zal mogen hebben.

Wankowicz is gearresteerd op grond van een wet waarin „een ieder die iets schrijft of geschriften verspreidt, welk onjuiste gegevens bevatten, waarvan openbaarmaking de belangen van de Poolse staat kan schaden, of afbreuk kan doen aan het gezag der voornaamste Poolse staatsinstelling", wordt bedreigd met gevangenisstraf van tenminste 3 jaar.

Malawi zal 113de lid van VN worden

NEW YORK (AFP). — De Veiligheidsraad heeft met algemene stemmen de toelating tot de Verenigde Naties aanbevolen van Malawi (voorheen Niassaland). Malawi zal als de algemene vergadering van de V.N. (die 10 november begint) de toelating bekrachtigt, het 113e lid van de V.N. zijn.

Regeling in zicht China – India?

HONGKONG (RTR) — China heeft vrijdag bekendgemaakt bereid te zijn met India onderhandelingen aan te knopen over het grensgeschil op elk gewenst tijdstip en plaats, **met** als basis **de** voorstellen van **Colombo**, aldus het persbureau **Nieuw-China**.

De voorstellen van Colombo werden in december 1962 door zes niet-gebonden landen, Ceylon, Birma, de Verenigde Arabische Republiek, Cambodja, **Ghana** en **Indonesia**, opgesteld om te trachten het Chinees-Indiase grensgeschil te regelen. Er wordt het terugtrekken van de Chinese strijdkrachten uit bijna het gehele gebied dat tijdens de gevechten door China werd bezet, in geëist.

Grafici A'dam gekant tegen dr Van Renesse

AMSTERDAM (ANP) — Een aantal grafici van een Amsterdams bedrijf heeft bij de grafische bedrijfsbonden protest aangetekend tegen de bezoeken van de arts dr J. E. van Rennesse als controlerend geneesheer. De heer Van Rennesse, die in het nieuws kwam door zijn lidmaatschap van het Irene-comité, is kort geleden in een TV-uitzending („Achter het Nieuws") van de VARA aangewezen als oud-SS-er.

Een officier van de beroemde „Mounties" in zijn scharlaken uniformjasje salueert voor koningin Elizabeth van Engeland, terwijl zij in Charlottetown op het Prins Edwardeiland het koninklijke jacht „Brittannia" verlaat voor het bijwonen van een „Royal Variety performance" in het Memorial Theater van Charlottetown. Vandaag kwam de vorstin in Quebec aan.





De film „Goldfinger" over het nieuwste avontuur van geheim agent 007, James Bond, die sinds kort in Engeland heeft zijn invloed gehad op de Engelse schoenenmode. Op een show in Londen toont Ruth Lee hier (links) een 007 zebra-bootee, zoals Bond die in „Goldfinger" draagt. Rechts een z.g. Pussy Galore-bootee voor de dames van fluweelzachte suede, genoemd naar de leidster Pussy Galore.

Confrontatie Maleisië met Sovjet-wapens

DJAKARTHA — Indonesië zal de nieuwe Russische wapens die als gevolg van het onlangs afgesloten akkoord door Rusland aan Indonesië zullen worden geleverd, gebruiken in de „militaire conferentie tegenover Maleisië, aldus heeft generaal Nasoetion bij zijn aankomst in Djakarta meegedeeld.

De Indonesische minister van Defensie en opperbevelhebber van de strijdkrachten heeft een bezoek gebracht aan Moskou om Russische wapens te krijgen. Nasoetion lichtte zijn verklaring toe met de mededeling dat ook de „kolonialisten" hun provocaties tegen de Indonesische wateren en het Indonesische luchtruim opvoeren.

—x—

— „Veldmaarschalk" John Okello, de voormalige sterke man van Zanzibar, is door Tanganjika uitgewezen. Okello die verleden week Tanganjika was binnengekomen vanuit Kenia was sindsdien vastgehouden in (RTR)

„Hawk"-raketten voor luchtmacht West-Duitsland

BONN (RTR). — De acht bataljons luchtdoelartillerie van de Westduitse luchtmacht zullen worden uitgerust met Amerikaanse „Hawk"-raketten ter vervanging van hun huidige Bofors-170 40-millimeterkanonnen van Zweedse makelij, zo maakte het ministerie van Defensie in Bonn gisteren bekend. De „Hawk", een raket met vaste brandstof met een bereik van ongeveer 35 kilometer, is een uiterst geschikt wapen voor gebruik tegen laagvliegende doelen.

De Bofors-kanonnen zullen ter beschikking komen van de landmacht.

Westduitse politie tegen doodstraf

DUSSELDORP (AFP). — De Westduitse bond van politiepersoneel heeft zich donderdag uitgesproken tegen de doodstraf, waarvan het doel — zo zegt de bond — even goed kan worden bereikt met levenslange opsluiting. Men wijst erop, dat de statistieken uitwijzen, dat de misdaad niet is afgenomen in landen waar de doodstraf wel geldt. Naar bekend zijn de laatste tijd in de bondsrepubliek stemmen opgegaan voor herinvoering van de doodstraf naar aanleiding van de moord op een taxichauffeur. Enkele vooraanstaande personen, onder wie ex-kanselier Adenauer, achten de doodstraf in bepaalde gevallen gewenst, maar anderen, onder wie de huidige kanselier, Ludwig Erhard, hebben een tegengestelde mening laten horen.

Nieuwe president van Hof Eur. Gemeenschap

Hammes volgt prof. Donner op

LUXEMBURG (ANP). — De rechters van het Hof der Europese gemeenschappen te Luxemburg hebben gisteren hun Luxemburgse collega Ch. L. Hammes tot president gekozen. Hammes volgt als zodanig de Nederlander prof. A. M. Donner op, die twee ambtstermijnen van drie jaar voorzitter is geweest. Prof. Donner blijft rechter van het Hof. Hij is onlangs door de regeringen van de zes gemeenschapslanden herbenoemd als rechter voor een periode van zes jaar.

De verkiezing van de heer Hammes geschiedde met de grootst mogelijke meerderheid van stemmen op voordracht van prof. Donner. Het Europese Hof telt zeven rechters en twee advocaten-generaal, die benoemd worden door de regeringen van de gemeenschapslanden. Om de drie jaar wordt het hof gedeeltelijk vernieuwd, hetzij door herbenoeming van leden, die aan de beurt zijn om af te treden, hetzij door de benoeming van nieuwe leden, waarna het hof zelf een nieuwe president kiest. De periodieke vernieuwing van het Hof heeft onlangs plaats gevonden.

Luns op bezoek in Stockholm

STOCKHOLM (TT) — De Zweedse regering zal maandag een diner geven ter ere van de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, mr J. M. A. H. Luns, die die dag in Stockholm aankomt voor een officieel bezoek van vijf dagen aan Zweden.

Minister Luns zal besprekingen voeren met minister-president Tage Erlander en met zijn amtgenoot van Buitenlandse Zaken, Torsten Nilsson.

VN-vliegtuig in Kongo beschoten

STOCKHOLM (RTR). — Kongolese opstandelingen hebben gisteren een vliegtuig van de Zweedse maatschappij voor luchtvervoer, dat werd gebruikt voor de overbrenging van een groep V.N.-deskundigen naar de midden-Kongolese plaats Lodja, beschoten. Een werktuigkundige kwam hierbij om het leven. De piloot van het toestel bleef ongedeerd. Lodja was onlangs op de rebellen heroverd.

Supertanker doet Amsterdam aan

AMSTERDAM (ANP). — Hedenmiddag is het tot dusver grootste tankschip, dat Amsterdam ooit heeft aangedaan, de haven binnengelopen. Het is de Russische tanker „Lubna". Het schip, dat dit jaar ie gebouwd, meet 22.350 brt en brengt 33.687 ton gasolie uit Tuapse naar het oliehavengebied (de Usselinex haven) voor de N.V. Amatex. Geladen steekt de „Lubna" 35 voet. Het laagste gedeelte van de kiel ligt dan elf meter onder de waterspiegel.

Labour: Navokernmacht werkt spanning in hand

LONDEN (RTR) — De woordvoerder voor buitenlandse politiek van de Britse Labour-partij, Patrick Walker, heeft gisteren in een verkiezingstoespraak gezegd, dat een poging van Amerika en West-Duitsland, om samen een multilaterale kernmacht te vormen, ernstige spanningen in het westelijk bondgenootschap zal veroorzaken. Hij zei te hopen, dat berichten over uitlatingen in die geest door bondskanselier Erhard op een misverstand berusten.

Labourleider Harold Wilson zei gisteren de idee voor een Westeuropese kernmacht „hoogst gevaarlijk" te vinden omdat het Westelijk kamp erdoor wordt verdeeld en de Sovjet-Unie en andere landen erdoor worden geprikkeld. Een dergelijke ontwikkeling zal een oplossing van het Duitse vraagstuk en van andere geschillen tussen Oost en West zo goed als onmogelijk maken, aldus Wilson.

De Westduitse regeringswoordvoerder heeft inmiddels de indruk, die de Bondskanselier dinsdag had gewekt wat afgezwakt. Op een persconferentie zei hij dat bondskanselier Erhard eveneens heeft verklaard dat hij weigert te antwoorden op de vraag, of West Duitsland en Amerika een overeenkomst zullen ondertekenen alvorens andere landen erbij betrokken worden.